PD-ABW-357
114306

INTERNATIONAL REPUBLICAN INSTITUTE
ELECTION SUPPORT FOR EAST TIMOR
Political Party Training and Supporting Women's Leadership
USAID Semi-annual Narrative Report
October 2001 - March 2002

I. INTRODUCTION

Although the events of September 11th severely limited IRI's ability to conduct programming with the expertise of outside trainers during the first half of this reporting period, IRI's East Timor program managed to proceed with creative programming, crafting trainings that met both the immediate and long-term needs of the parties. Programming this period included, post-election party assessments, constitutional process coordination and cooperation strategy discussions, internal communications training, office management training, issue prioritization training, campaign organization training, and party poll agent training.

IRI is pleased to report that the Institute's partner organization in East Timor, the Women's Caucus, also had a remarkably productive period. The Women's Caucus monitored the constitutional process, played a large part in the organization of the consultation process and prepared to monitor the April presidential election. IRI supported the Women's Caucus with both funding and advice, but the organization as a whole has matured and become better managed internally and a more effective voice for women in East Timor.

II. PROGRAM OBJECTIVES & SUPPORTING ACTIVITIES

Objective:
IRI's party training program will provide technical training and assistance to political parties on topics such as organizational structure, internal democracy, message development, communications (internal and external), coalition building, democratic leadership skills, fundraising and basic campaign techniques to assist East Timorese political parties to prepare for their first ever national/presidential election.

Supporting Activities:

Immediately following the Constituent Assembly elections, IRI held a series of consultations with the parties that were successful in winning seats in the Assembly. IRI had intended to begin a series of trainings with the political parties on how they might operate during the constitutional drafting phase. However, the Institute quickly realized that national level party leaders were not willing to focus on any subject other than the constitution, and all the parties' attention was directed toward this effort. District level leaders were also reluctant to receive any kind of training without the approval of the national level. IRI adapted its original plan to conduct training during this period, and instead focused on helping the parties to better understand their roles in the constitutional process.

IRI organized informal weekly meetings with party leaders to discuss the constitutional process. A main goal of these meetings was to encourage coordination and communication among parties with like ideas in order for them to ensure that their shared objectives were addressed in the constitution.

As the constitutional process came to end at the beginning of the 2002, parties began to shift their attention to other issues. The intense focus on the constitutional drafting process meant that party structures and development were neglected by the party leaders. IRI determined that organization of national party headquarters staff could be an important first step in re-energizing party development. IRI offered to conduct party headquarters office training to help the national level offices in Dili set up as efficiently as possible. This training was offered to all parties, but only three actively sought training: the Democratic Party (PD), the Social Democratic Party (PSD) and the Timorese Democratic Union (UDT). The training started in January and was conducted over a six-week period with two meetings held per week. The training was designed to be highly interactive and practical for the headquarters staff. Topics covered included: personnel management, division of labor within the office, mail handling, internal and external office communications, scheduling, and relations with the press. To help bridge the communications gap between the district and national offices, IRI also helped these three parties create a monthly activities form for their district offices to complete at the end of each month. Once completed, this form will be sent to Dili, so the headquarters office can easily compile monthly reports on party activities throughout the country.

In February, IRI responded to a request from the Revolutionary Front for an Independent East Timor (Fretilin) for assistance in strengthening the party's communications department. Fretilin leadership expressed concern to IRI that the party had lost its ability to communicate effectively to its members. Before the Constituent Assembly elections, Fretilin was producing an internal newsletter and had regular district level meetings. Since August 30, the newsletter has not been produced and they have not been able to hold district meetings. In response, IRI conducted a five-day training program for 15 of the party's communication officers. The training was designed to give the participants practical skills, and included discussion and role-playing. Topics covered during this training included: internal communication, strategy development, using research to develop messages, and different methods of communicating with voters. The role-playing exercises were practical and well received. The exercises, while using fictional topics, showed the participants how to create a communications plan. For these exercises, IRI again used materials that were developed prior to the 2001 elections for party communications training.

These party headquarters staff training and communications programs brought to IRI's attention the lack of established decision-making procedures within parties. In late February, IRI brought a trainer to East Timor who specialized in issue management. In single- and multi-party settings, the trainer worked with parties to help them understand how to prioritize their activities. The trainer and IRI East Timor staff created a number of scenarios during the workshops to illustrate the techniques discussed.

This same trainer was also able to share his expertise in campaign management. Although little time was left for full-fledged campaign training once the date for the presidential election was officially set and electoral regulations released, IRI responded to all requests as thoroughly as possible. A campaign management seminar and consultations were held for both campaigns in early March. During these sessions the trainer discussed how each campaign might best utilize the short preparation time with a particular focus on organization. While the training was well received by both campaigns, it was apparent during the campaigning that only one of the campaigns truly utilized the information.

Objective:
IRI will assist Timorese political parties in the various technical aspects of preparing to compete in a legitimate, democratic election, such as understanding the legal requirements of participation and the importance of developing party poll witness programs. IRI will conduct a series of party poll witness 'training the trainer" workshops for the parties at the national, district and subdistrict levels, and will publish and distribute an easy to understand, native language manual for party poll watchers.

Supporting Activities:

In preparation for the 2002 Presidential Elections, IRI will again conduct a nation-wide training of party and candidate agents. IRI conducted a similar program throughout East Timor in 2001 in preparation for the Constituent Assembly elections. From that experience, IRI determined that although party agents had turned out in great numbers for the 2001 poll (over 4000 agents registered), there was somewhat limited knowledge of what role the agents could play beyond simply being present in the polling stations, and the parties had put little strategic thought or planning into the deployment of agents.

For the presidential contest, IRI will focus its training on the more functional aspects of the party agent role. During the later part of the reporting period, IRI began the preparatory work for the actual training program, including extensive research and input into the regulations for party agents, and socialization of IRI's follow-up party agent training program with the party leadership and candidate campaign teams in Dili. The Institute created a new, updated training manual in both Tetum and Bahasa Indonesia that summarizes all electoral processes and regulations, and provides agents with forms that could be used on Election Day to record information. The manual was designed in such a way that district party or candidate coordinators could use it to train other agents in the districts. It also incorporated improvements to the format of the 2001 manual, based on feedback IRI had received after the 2001 elections. Party agent training officially began on April 1, 2002 and will be included in IRI's next semi-annual report.

IRI scheduled training seminars throughout the territory and identified an IRI staff person who would travel to Dili to manage the training program. IRI's party agent program coordinator arrived in Dili the last week of March, with training set to begin on April 1. The final semi-annual report will incorporate the actual training and results of the party agent training program.

Objective:
IRI will conduct an assessment of its party poll witness-training program during the election period(s) and provide parties with feedback and recommendations for future elections.

Supporting Activities:

In the previous semi-annual report, IRI submitted an assessment of the Institute's party poll witness training program. From this assessment IRI conducted post-election party assessments for individual parties as requested at the beginning of this reporting period. Although IRI would have liked to work with all 16 parties during this period, resources and time constraints only permitted work with the 12 parties that won seats in the Constituent Assembly (CA).

During these assessments IRI reviewed the party's election results district by district to assess the parties election achievements and shortcomings. Discussions also included recommendations on party organization, structure, leadership development and how best to support their members in the CA when requested. In addition, IRI showed the party leaders how to use the results to better focus party resources in the future. In each meeting, IRI also emphasized the benefits of creating a work plan in an effort to get the parties thinking about what they plan to do next.

The lessons learned from IRI's assessment of the 2001 party agent training program were invaluable in making improvements to the format of the manuals and the training seminars, as well as identifying the weaknesses in the parties' approach to the party agent function.

Objective:
IRI will promote women's political development, primarily through a subgrant to an East Timorese women's organization, supplemented by training and technical assistance. This program will encourage women's participation in the political process either directly through political parties or through other channels within civil society.

Supporting Activities:

Increasing the participation of women in the political process is especially challenging in a newly democratic country, but it is an area IRI believes is imperative to a nation's democratic development. To that end, IRI has worked closely with a number of organizations in East Timor, most notably the Women's Caucus -- a non-partisan group formed to help increase women's political awareness and skills. IRI supports the Caucus through a combination of funding, training and mentoring as they develop and strengthen as an organization. IRI had hoped to formalize its relationship with the Caucus this period via subgrant but recognized that although the Caucus is productive and internally efficient, the financial accounting capacity is not yet there. The leadership of the Caucus concurred and asked that IRI and the Caucus continue to work under the Memorandum of Understanding (MOU) that was established during the last reporting period. IRI again provided financial, technical and administrative assistance to the

Caucus throughout the reporting period in order to give them the capacity to eventually manage a subgrant. IRI and the Caucus will operate under the MOU for the remainder of this grant.

Objective:
IRI and its partner organization will conduct training exercises at the national and district level, produce relevant publications and materials, and serve as a clearinghouse for supporting and quantifying women's political participation in East Timor.

Supporting Activities:

This was a very productive period for the Women's Caucus. Immediately following the Constituent Assembly elections the Caucus began women's awareness training in the districts. The Caucus conducted a workshop for women entitled "What is a constitution and what does it mean to/for you." Members of the Caucus also traveled to the districts to discuss what issues women should make sure are addressed in the new constitution and why it was important to future of women in East Timor.

At the beginning of the constitutional process, the Caucus was asked to be part of a national NGO-coordinated "Gender and Constitution Working Group." In this capacity the Caucus played a major role in the drafting of the Charter of Women's Rights -- a 10-point declaration of issues that the authors felt should be considered by Constituent Assembly members in their work. The Caucus also carried out a campaign to encourage new lawmakers to address gender-related issues in the country's first constitution.

As the constitutional drafting process reached its final stages, the Caucus arranged to bring district representatives back to their districts for discussions on the constitution. This was the first time since the election that such discussions had taken place and the Caucus was the only Timorese organization that attempted to conduct such a program. This program was highly successful at the beginning. The Caucus brought Assembly members to five districts before stopping for the Christmas break. In each district, participants were able to express their disappointment that no Assembly member had returned to the district since the election. This was the first opportunity for Assembly members to hear first-hand what the people thought about the political process so far. The program suffered a setback in early January, when the Caucus learned that district representatives had been told by their party not to go out to the districts again until the constitutional drafting was complete. As a result, the remaining eight district representatives refused to commit to participate in the program and it was cancelled. Nonetheless, the Caucus members continued to work in the districts to inform people about developments in the constitution drafting process to the maximum possible extent.

Once the constitution was released and had entered the consultation phase, one Caucus member went to each district to track feedback from the district consultations and remind Assembly members about specific points made in the Women's Charter.

In March the Caucus indicated their desire to coordinate an assessment team for the April presidential election and requested pollwitness training for the women participating in the assessment. IRI incorporated this training into its planned party agent training program for early April 2002. IRI is confident that the Caucus will continue to advocate for greater participation of women in the political process, conducting skills-building seminars and workshops across the country throughout the next reporting period.

III. IMPACT AND RESULTS

During this period IRI worked with the 12 parties that gained seats in the Constituent Assembly in the September 2001 elections. IRI would have liked to work with every party, but resources would not permit it. Of the 12 parties IRI worked with during this period, only seven -- the Democratic Party (PD), the Social Democratic Party (PSD), the Timorese Democratic Union (UDT), Association of Timorese Heroes or Sons of the Mountain Warriors (KOTA,) the Christian Democratic Party (PDC), the Timorese Socialist Party (PST), and the Revolutionary Front for an Independent East Timor (Fretilin) -- were actively responsive to training.

Understanding that the parties would need to focus on the constitution for most of the fall and early winter, IRI did its best to assist the parties during the process while staying within the limits of its grant. The constitutional coordination meetings IRI sponsored at the beginning of this grant period were aimed at helping the parties understand how joint promotion of shared objectives could increase the chances of having those issues addressed in the Constitution. However, IRI found that parties were reluctant to share information with each other during the seminars as many openly expressed their suspicion of the other parties' motives. Although the intention was there, IRI found that there was not enough time to introduce and convince the parties of the benefits of cooperation and coalition-building. While this program was not the success IRI hoped it would be, IRI believes the meetings gave parties exposure to working with each other and interaction they would not have necessarily received if these meetings were not held.

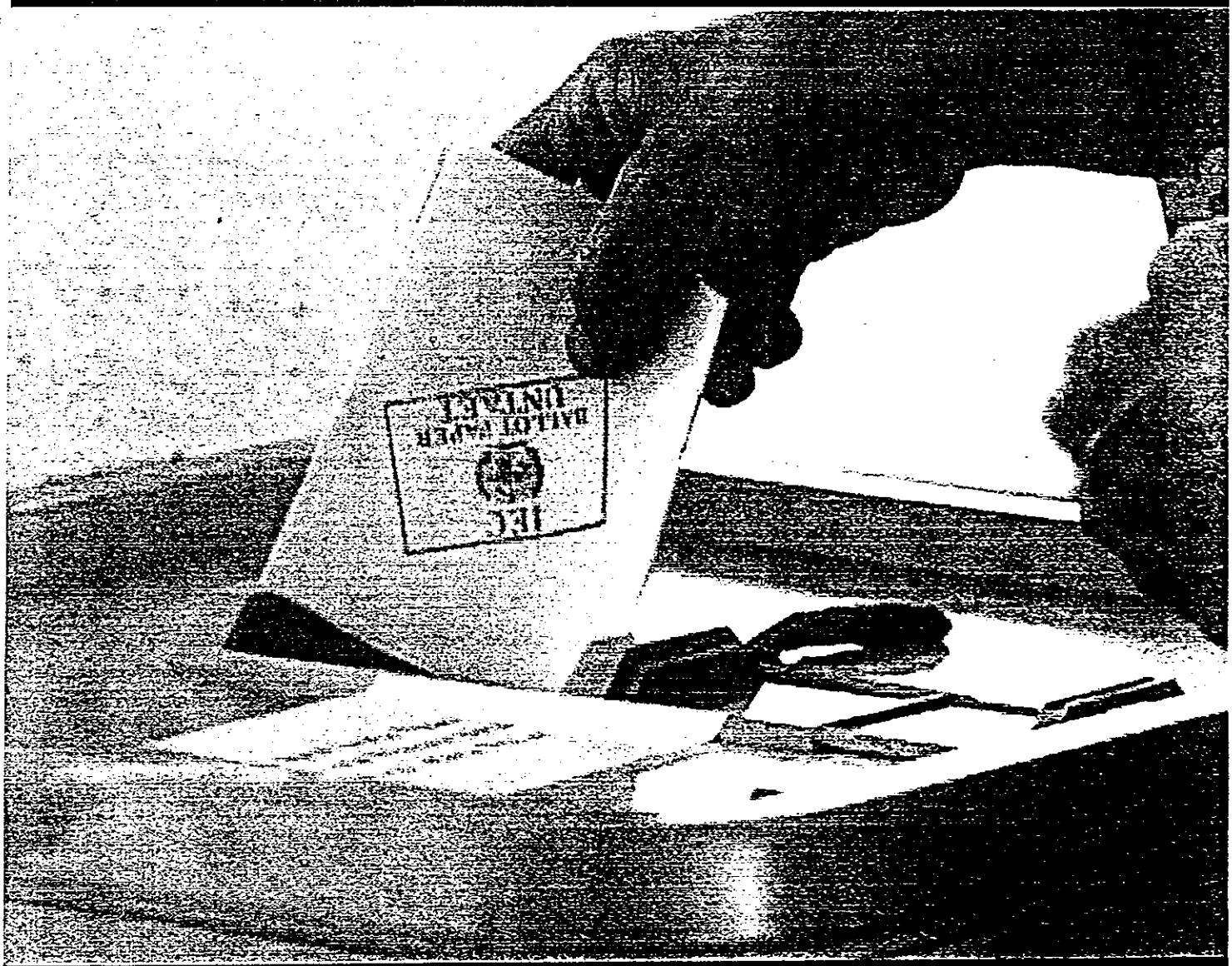
While the tragic events of September 11th and the parties lack of focus were initial setbacks this period, IRI East Timor still successfully executed a large number of trainings in a short period of time once the parties recognized the need to deal with issues other than the constitution. The headquarters office, communications and issue management trainings held at the beginning of 2002 were probably the most needed training seminars held during this period. Training seminars with a role-playing element, like the communications training were by far the most interactive and well-received seminars. While the campaign management training was necessary, there was not time for comprehensive campaign training this election cycle. However, it was obvious early on that the presidential campaign season would not be as intense as the Constituent Assembly campaign season.

The Women's Caucus deserves kudos for their many accomplishments this period. On their own volition, the Caucus set an ambitious agenda for themselves and succeeded in achieving most of their goals. The biggest setback the Caucus suffered this period came when the leaders of

Fretilin who forbade their district representatives from participating in a program sponsored by the Caucus that planned to bring district representatives in Dili back to the districts they represent for constituent meetings. Even this set-back was taken as a learning experience and a reminder of the importance of getting more women to be in leadership positions in the parties. Otherwise they had a very productive period and IRI looks forward to working with the Caucus in the next period.

Over the past six months IRI's relationship with East Timor's political parties has taken several positive steps forward. As the only organization in East Timor providing technical support and training to political parties, IRI has built a strong rapport with party leaders and earned their trust and respect. Very few parties hesitated to contact IRI when they need training or advice during this period, and IRI could not be more proud of this fact. IRI looks forward to continuing in its role as the primary international NGO working exclusively to strengthen and assist East Timor's political parties as full independence and sovereignty becomes a reality.

PARTY/CANDIDATE AGENT MANUAL



Presidential Election
14 April 2002

I R I
International Republican Institute

Contents

Introduction 3

I. Role Of Party And Independent Candidate Agents 4

II. Agent Accreditation and Code of Conduct

III. Polling Centers

IV. Opening Polling Center

V. Voting Procedures in Polling Stations

VI. Special Situations

VII. Close of Polling Center

IX. District Counting Center

Forms for Party Agents

Party Agent Manual
Copyright © International Republican Institute
Translations: Jesuina Moniz, Ivo Santos
Cover design & photographs: Stephen Beeby

This publication was made possible by a grant from the U.S. Agency for International Development (USAID). This work may be reproduced or translated for noncommercial purposes provided that IRI is acknowledged as the source of the material and sent a copy of any translation.

IRI wishes to thank the Independent Electoral Commission for technical assistance provided in the drafting of this manual.

About IRI

The International Republican Institute (IRI) is a nonprofit organization, based in Washington, DC, dedicated to advancing democracy worldwide. Established in 1984, the IRI mission is to initiate and support a wide range of programs to promote and strengthen democratic ideals and institutions abroad. IRI conducts programs in 30 countries tailored to the needs of pro-democracy activists including, for example, civic and democratic education, grassroots political organizing, campaign management, polling, parliamentary training, judicial reform and election monitoring.

IRI's grassroots political programs are designed to share techniques and experiences of democratic development with people at all levels of society in urban and rural regions of a host country. In recent years, for example, IRI helped in the training of party agents to help ensure fairness in the balloting in Cambodia, trained political parties in Croatia and Ukraine for the elections, worked with newly installed local officials in South Africa, and organized sessions in remote parts of China to advance a nascent system of democratic village elections.

IRI in East Timor

IRI established a presence in East Timor's capital Dili in June 2000. In July and August of that year, IRI worked in cooperation with local NGOs and community groups to hold civic education workshops and discussions on democracy in several districts. Using a training of trainers approach, IRI helped local NGOs to develop Timor-specific training materials for use in their own citizenship and civic education programs.

As political parties began to re-form and develop, IRI provided assistance to them on developing organizational structures, creating meaningful messages for voters and becoming responsible representatives of the people. IRI's volunteer trainers carried out intensive training workshops for party leaders and activists in all 13 districts. The highlight of the party development program was a training program for party poll watchers prior to the 2001 Constituent Assembly elections. IRI developed a poll agent manual, conducted training of trainers for over 450 party activists, and liaised with party leaders in each district to encourage registration of agents. Ultimately over 4000 party agents registered to observe the elections.

Immediately following the elections, IRI began a new direction in training for political parties and political leaders. As the Constituent Assembly drafted the country's constitution, IRI worked with the successful parties to strengthen their structures and networks. Party building work, such as party office management and communications training, have been focal points during this phase. With the approach of presidential elections in April 2002, IRI will again provide poll watcher training to party agents, and training on campaign management for political parties.

IRI identified the participation of women in the political process as a key area for development. To that end, IRI has worked closely with a number of organizations in East Timor, particularly the Women's Caucus—a non-partisan group formed to help increase women's political awareness and skills. IRI supports the Caucus through a combination of funding, training and mentoring as they develop and strengthen as an organization. The Caucus provided support and training to the 6 independent women candidates in the 2001 elections and held several workshops across East Timor to deepen understanding of political developments. Caucus members were also active in drafting the Charter of Women's Rights and carrying out a campaign to encourage new lawmakers to address gender-related issues in the constitution. In addition, as the constitution drafting process reached its final stages, Caucus members arranged to bring district representatives back to their districts for discussions on the constitution—the first time this had taken place since the election. The Caucus continues to advocate for greater participation of women in the political process, conducting skills building seminars and workshops across the country.

11

INTRODUCTION

The foundation of democracy is fair and honest elections. One way that citizens can safeguard the integrity of their elections is by monitoring them. By having trained representatives of political parties, candidates and civic organizations at each polling station to confirm that the electoral laws and widely held principles of free and fair elections are adhered to, parties, candidates and the public can have faith in the election process and the election results.

Your right to monitor the election as a Party/Candidate Agent ("Agent") is guaranteed by the Chief Electoral Officer of the Independent Electoral Commission. As an accredited agent, it is your responsibility to understand the relevant election regulations and procedures and to abide by the Agent Code of Conduct.

Your presence at the polling stations is a powerful deterrent to election fraud, intimidation and other types of electoral manipulation. If anyone intends to interfere with the proper conduct of the election, the presence of agents should make them think twice. Your work as a Party/Candidate Agent will give fellow members of your community courage to vote their conscience in the secret ballot process.

There are reports of problems in Polling Stations in almost every election. Much of it is rumor, some of it is fact, and some of it is false. Your party or candidate will know the truth because it has trusted supporters like you in Polling Centers to monitor the election.

In circumstances where irregularities do occur, your hard work to challenge and document irregularities is invaluable to your party and/or candidate and the credibility of the elections as a whole. Often, irregularities in the Polling Stations are honest mistakes due to inexperience. Agents provide an extra set of eyes to recognize problems, bring them to the attention of electoral officials, and have them resolved.

In some case, the final election results may show fewer votes for your candidate in areas where you expect to gain many votes. In such a situation, some members of your party may assume that there was election fraud. While there may be some irregularities, it is important to consider the possibility that the candidate simply may not have won as many of the secret ballots as it hoped for. Information recorded by agents will be important in verifying the extent to which the polling and counting processes were conducted impartially and accurately. If a party or candidate has no representation at the Polling Stations, they may not know if the elections were fair.

By working in conjunction with other parties, candidates, national observers and international observers, you are helping your party and civic organizations understand more about the election results. After this election, political parties and civic organizations can use these experiences to prepare for elections in the years ahead.

ROLE OF PARTY AND CANDIDATE AGENTS

Each Polling Center will have 6 or fewer Polling Stations. Each Polling Center is managed by the District Electoral Officer (DEO). Each Polling Station is managed by a Presiding Officer, who reports to the DEO.

Registered Party/Candidate Agents may travel to any Polling Center on Election Day. Agents should check-in with the DEO at each Center when they arrive. Agents may move between Polling Stations at the Center, however, only one Agent from each political party and candidate will be allowed in a Polling Station AT ONE TIME.

As an Agent, you serve as the eyes and ears of your party or candidate on Election Day. You have the right to identify and report improper conduct to your party/candidate and to the electoral authorities.

At the end of Election Day, you should be able to report to your party/candidate that:

"Yes, at the Polling Center I observed, the law was followed and the election was conducted in a fair and competent manner."

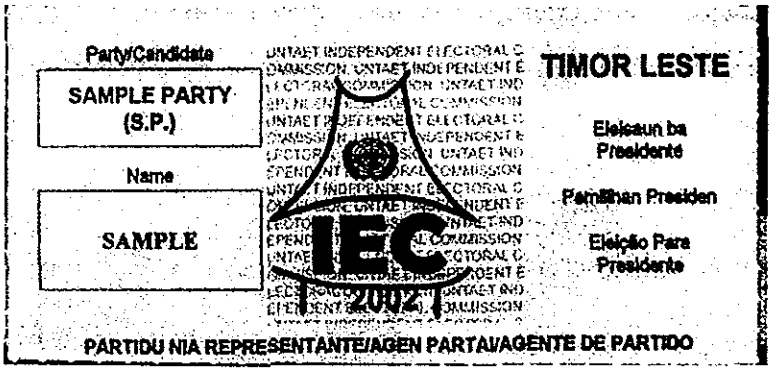
Or, if appropriate:

"No, at the Polling Center I observed, the election process may not be credible for the following specific reasons..."

If you do not feel that the voting you observed was fair, it is very important that you outline the specific election procedures that you feel were violated. You must remember that you serve as an informal ambassador for your party or candidate on Election Day. Your complete knowledge of election procedures and the respectful manner in which you communicate with election officials will project a positive image for your party/candidate.

AGENT ACCREDITATION AND CODE OF CONDUCT

The IEC will issue all party and candidate agent badges to one representative in each District. You will receive your badge from your party or candidate's District representative.



Agents must (1) wear official IEC "Party/Candidate Agent Badge" at all times during Election Day and (2) carry one other form of identification. The badge indicates to Polling Center managers (DEOs) that your party/candidate requested you to serve as an Agent.

Code of Conduct for Party and Candidate Agents

"Legality, Honesty, Fairness, Commitment to the Democratic Process"

Also included with your badge will be the "Code of Conduct for Political Party and Candidate Agents." By accepting the Agent badge, you agree to abide by the terms of the Code of Conduct. It is important that you read the Code of Conduct carefully, for you will want to ensure that Agents from other parties and candidates also adhere to this code. The Code is summarized on the back cover of this manual.

IMPORTANT NOTE: Any Agent may be forced to leave the Polling Center by the DEO for violating the Code of Conduct for Party and Candidate Agents.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

UNTAET

UNITED NATIONS TRANSITIONAL ADMINISTRATION IN EAST TIMOR

INDEPENDENT ELECTORAL COMMISSION
Office of the Chief Electoral Officer

IEC Structure

More East Timorese are in charge of the management of the electoral process this election

The Board of Commissioners has a majority of East Timorese Commissioners

East Timorese staff has been integrated in all HQ units

IEC HQ

26 East Timorese
31 Internationals

Board of Commissioners

3 East Timorese
2 Internationals

District offices are headed by East Timorese Staff. This is the first time in UN electoral operation..

IEC District Office

East Timorese staff	International staf
DEC	DEA
DDEC	DLO
VEO	
TO	

DEOs conduct voter education out in the sub-districts.

They are in charge of the Polling Centres and of the recruitment and training of Polling Staff.

DEOs will take part in the counting of the ballot, first time for East Timorese staff.

Sub-district

300 DEOs

150 East Timorese	150 Internationals

Presiding Officers will be recruited and trained starting from 8 April.They will be in charge of the Polling Station.

Other Polling Staff will be recruited and trained starting from 11 April..

Polling Centres

6.000 East Timorese Polling Staff:
Presiding Officers
Identification Officer
Ballot Paper Officer
Ballot Box Officer
Polling Station Queue Controller
Polling Centre Queue Controller

DEC: District Electoral Coordinator
VEO: Voter Education Officer
DEA: District Electoral Advisor
DEO: District Electoral Officer

DDEC: Deputy District Electoral Coordinator
TO: Training Officer
DLO: District Logistics Officer

SUMMARY OF ELECTORAL OFFENCES LAW & PUNISHMENT (REGULATION NO. 2002/2)

One Year in Jail, or $500 Fine, or Both

Breaking Secrecy of Ballots

If a person attempts to:

- interfere with a voter marking his or her ballot;
- learn which candidate any voter chooses on their ballot;
- persuade any voter to display his or her ballot paper after marking the ballot in order to show what the candidate marked;
- break the seal of or open a sealed packet which is being used by the IEC for the elections.

Weapons in or near Polling or Counting Center

If a person (non-military) has a weapon in a Polling or Counting Center or within 100 meters of the Polling or Counting Center.
(This does not apply to farm tools being used in a non-threatening manner. Military and police working at the Polling or Counting Center may have weapons.)

Disruptions Outside or Inside Polling Center or Counting Center

If a person:

- interferes with the IEC officers doing their jobs;
- attempts to canvass for votes or places posters within 100 meters of the Polling Center (does not include clothing or shirt stickers);
- uses a loudspeaker on Election Day or one day before to organize any rally of a political nature;
- sells, furnishes, buys, serves or consumes alcoholic beverages at a polling center or within 100 meters of a polling center;
- does not obey directions given by an IEC officer;
- enters or remains in a Center without the permission of the IEC officer in charge of the Center

2 Years in Jail, $1000 Fine, or Both

Intimidation

A person (anyone, including voters, observers or IEC employee) who is found to be part of an effort to intimidate other voters in how they cast their secret ballots. This includes physical or psychological threats against any person or their family.

A person who uses intimidating threats to encourage a candidate to withdrawal from the election.

A person who in any intentional manner makes voters feel uncomfortable in voting their conscience.

Bribery

Any person who offers, receives, or asks for any property or benefit of any kind - whether for himself, his family or anyone else - to influence the vote of that person or any other person. A declaration of public policy by a political party or candidate does not constitute a bribe. This applies to anyone - voters, observers, political party members or candidates, or IEC officials.

Use of Government Resources

If a candidate uses government offices, facilities, equipment or means of transportation for political or electoral campaign activities. (This does not include official candidate support programs, or programs authorized by the IEC for the security of the candidate.)

False Statements

A person who causes or allows false information to be printed or distributed about the electoral process in an effort to deceive a voter. (Does not include printing or distribution of public policy matters or campaign promises by a political party or candidate.)

Impersonation

Any person who applies for a ballot paper in the name of some other person whether living, dead or fictitious. This also applies to the presentation of false documents, such as presenting a registration card as your own that actually belongs to someone else, or altering your registration card.

Voting More Than Once

Any person who votes, or attempts to vote, more than once.

Ballot Fraud

Any person who:

- supplies a ballot paper to any person, possesses more than one ballot, places anything other than a ballot in any ballot box without the authority to do so;
- takes a ballot paper out of any Polling Center;
- interferes or tampers with a ballot box;
- destroys or removes any IEC authorized notice;
- causes a disturbance at a Polling Center.

Interfering with the Counting Process

Any person who interferes, or attempts to interfere, with the process of counting votes by an officer of the IEC.

<u>5 Years in Jail, a $5,000 Fine, or Both</u>

Violations of Secrecy by Electoral Officials (including Agents)

Any officer of the IEC or Party/Candidate Agent who tells to anyone information they know because of their position in the Polling Center. This includes telling anyone which candidate a voter marked on the ballot.

Bribery of Officers

Any person who attempts to or does bribe an IEC officer.
Any IEC officer who asks for, receives or agrees to a bribe.

Misconduct in Vote Counting

Any IEC officer who:

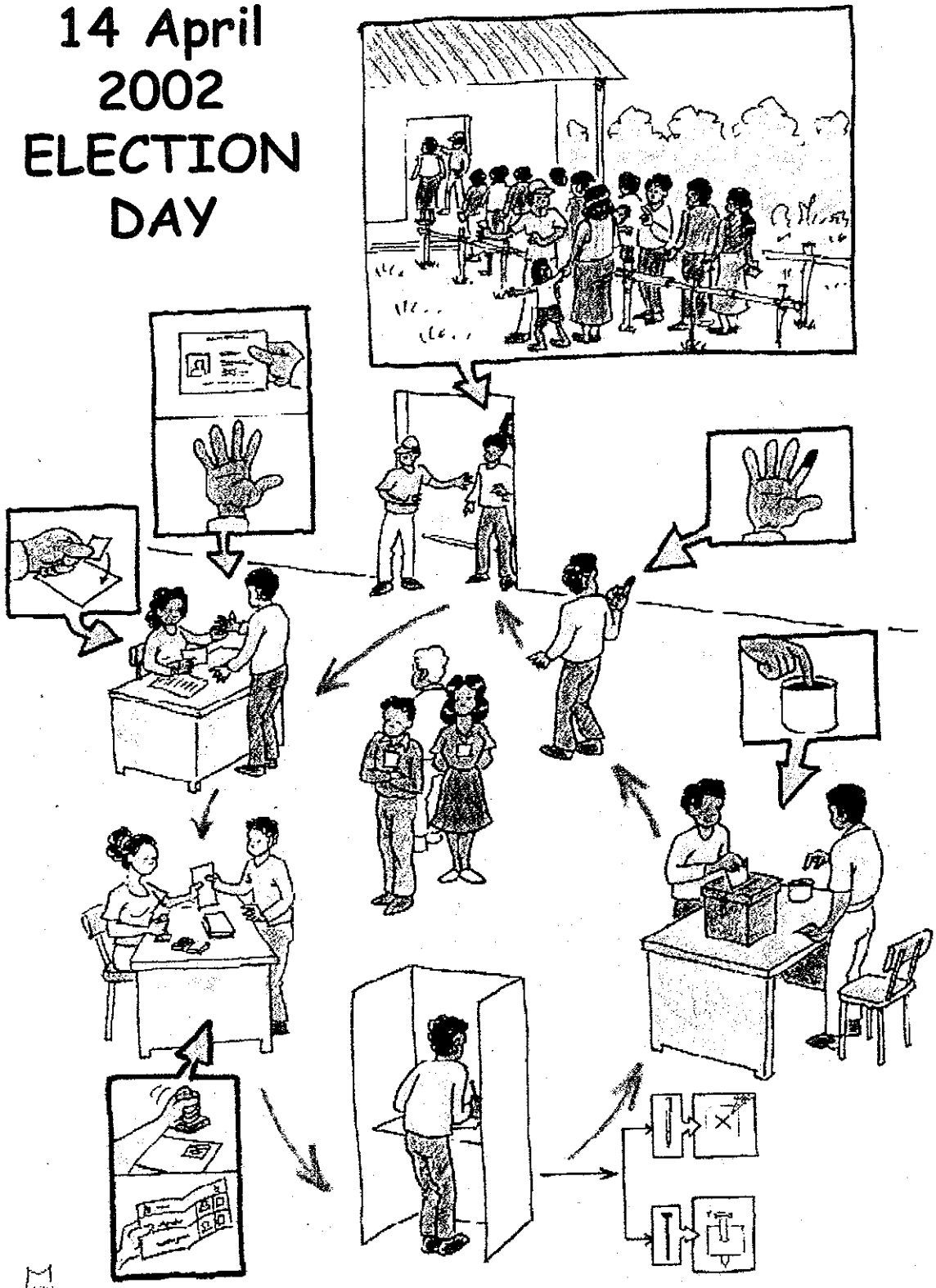
- opens or destroys a ballot box or purposely removes or destroys its contents, or allows another person to do the same;

- during counting deliberately omits to read the vote on a ballot, misreads the vote or reads a name when no vote was recorded;
- deliberately fails to record votes reported to them, records them incorrectly or records votes when no vote was cast.

Incitement to Violence

Any person advocating national, racial or religious hatred that constitutes incitement to hostility or violence relevant to the election.

14 April 2002 ELECTION DAY



POLLING CENTERS

Shortly before the election, DEOs (managers of Polling Centers) will receive election materials from the DECs (District-level election officials). DEOs are to place the materials in secure storage at the CIVPOL station. If there is no secure storage, DEOs and selected Presiding Officers must store the materials in the Polling Center and together with a CIVPOL officer sleep in the same room.

OPENING OF POLLING STATIONS

Agents and observers may be present in the polling stations with polling officials before voting begins. Agents should attend the opening of the Polling Station at 07:00h. One Agent from each party/candidate may be present in each Polling Station.

The following people may be present at the opening of the Polling Station:

- DEOs
- Polling officials
- *Accredited Party/Candidate Agents*
- Accredited Electoral observers
- Other members of IEC staff
- Members of the media
- TLPS/CIVPOL
- Special Guests

The DEO will lead the following opening process:

- Declaration of Secrecy and Impartiality signed by polling officials.

- Ballots counted and distributed to Polling Stations
  DEO gives each Presiding Officer (manager of the Polling Station) a package of 600 consecutively numbered ballot papers. Each package consists of 12 pads of 50 ballots.

- Quantity and serial numbers of the ballot papers recorded for the Polling Center on the General Return and for each Polling Station on the Presiding Officer's Worksheet.

- The Presiding Officer inspects each ballot box to ensure it is empty and asks agents and electoral observers to confirm that it is empty.

- The Presiding Officer fixes 2 seals, one on each side of the ballot box and writes the serial numbers on his/her worksheet. Later, the DEO records each seal number on the General Return.

Party/Candidate Agents are encouraged to make their own record of the ballot box seal numbers.

- **Polling officials vote** before the Polling Center opens at 07.00h

VOTING PROCEDURES IN POLLING STATIONS

The Polling Center must open its doors at 07.00h. The first voters will be the Party and Candidate Agents, national observers, and TLPS.

Identification Officer examines the voter's right hand to ensure that there is no trace of indelible ink. **If there is a trace of indelible ink, the voter cannot vote at this election.**

Identification Officer checks the voter's proof or confirmation of registration.

Identification Officer places an official IEC sticker on the top right hand corner of the back of the voter's proof or confirmation of registration and directs the voter to the Ballot Paper Issuer.

Ballot Paper Issuer stamps back of ballot only once, gives it to the voter and directs the voter to an empty screen to mark the ballot in secrecy. The voters receive one ballot with one stamp on the back.

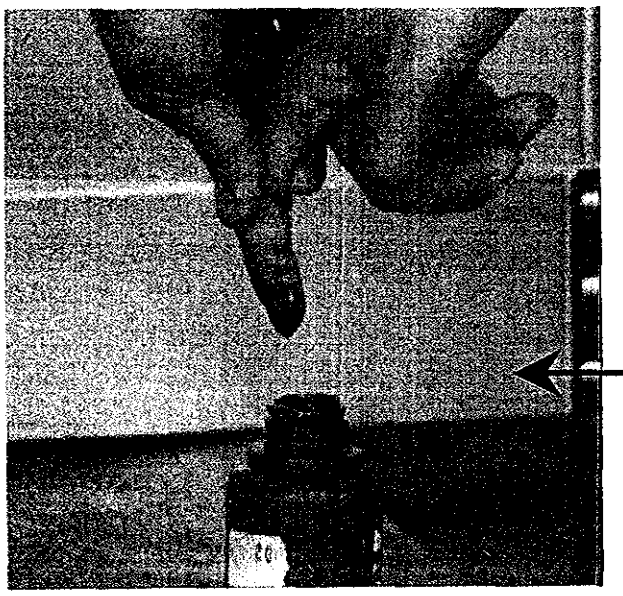
The voter marks his/her ballot paper in secret with either a pen or a nail. The voter folds the ballot so that his/her choice cannot be seen.

If the voter spoils his/her ballot paper, or wants a new ballot paper for any reason, s/he may return to the Ballot Paper Issuer and receive a replacement ballot paper. The Ballot Paper Issuer writes "Spoiled" on the back of the spoiled ballot paper and puts it in the Spoiled Ballot Paper Envelope. The voter returns to the voting screen and continues to record his/her vote.

The Ballot Paper Issuer must never look at the front of a spoiled ballot paper because a voter's choice - even a mistake - is secret.

The Ballot Box Controller ensures that the voter places a folded ballot paper in the ballot box.

The Ballot Box Controller directs the voter to dip his/her right index finger into indelible ink and ensures that the voter does not try to wipe his/her finger before the ink dries.



SPECIAL SITUATIONS AND IRREGULARITIES

1

A discarded ballot paper is a ballot paper which a voter misplaces or throws away in the Polling Center. All ballot papers must be accounted for at the end of the voting day, even if they are unmarked.

The DEO writes "Discarded" on the back of the ballot paper and puts it in the Discarded Ballot Paper Envelope. There is only one Discarded Ballot Paper Envelope for a Polling Center because it may be unclear which Polling Station a discarded ballot paper comes from.

2

If a voter needs assistance, for example, because of poor eyesight, the Presiding Officer may mark the ballot paper according to the voter's instructions. The Presiding Officer must not communicate the voter's choice to anyone, ever.

A friend or relative may assist the voter, but the friend or relative may only assist one voter on polling day. The Presiding Officer must give permission before a friend or relative assists a voter and must explain to the friend or relative the need to keep the voter's choice secret.

Party agents and electoral observers may not provide assistance to voters or witness the marking of the secret ballot.

3

The DEO may decide to suspend polling if a Polling Center is threatened by riot, violence, storm, flood or any other event which makes orderly polling impossible. As soon as possible after suspending polling, the DEO will confer with the District Electoral Coordinator and discuss the possibility of re-opening the Polling Center later in the day.

CLOSE OF POLLING STATION

At exactly 1600h, the Polling Center Queue Controller announces the official closing time. The Polling Center Queue Controller ensures that all voters present at 16:00h have joined a Polling Station queue and may choose to issue tickets to all those waiting to vote.

The Polling Center Queue Controller ensures that the door is used only as an exit and informs any voters who arrive after 1600h that they cannot vote at this election.

Voting continues until all voters in the queues have voted. The voting continues for as long as is necessary for the last voter to place her/his ballot in the ballot box and leave the Polling Station.

People remaining inside the Polling Station at this time include:

- All polling officials
- TLPS
- Party/Candidate Agents
- Domestic observers
- International observers

➢ In each Polling Station, the Presiding Officer records on the Presiding Officer's Worksheet:

- Total number of ballots given to the Polling Station at the beginning of the day
- The number of Spoiled Ballots
- The number of Unused Ballots
- Total number of ballots used

Remember that only one Agent from a party/candidate may be in a Polling Station at any time.

- Presiding Officer seals the Ballot Box. S/He records this third serial number on the next row of the worksheet, and will invite agents and observers to make their own record of the serial number.

> Agents should record the serial number of the ballot box seals.

- The DEO will add the information from each Polling Station to the General Return.

- The DEO will write the total number of discarded ballots for the Polling Center on the General Return.

- Who signs the General Return:
    a. The DEO
    b. All Presiding Officers
    c. Party/Candidate Agents may sign as witnesses

> **Please note**: Signing as a witness to the General Return will help assure your party/candidate that you attended the Polling Center closing and that you agree only with the numbers recorded on the General Return.

- The DEO and Presiding Officers prepare security bags for delivery to the District Electoral Coordinator.

DISTRICT COUNTING CENTER

All ballot counting and tabulating will occur at the District level in the Counting Center. A maximum of two agents from each registered political party and representing each candidate will be allowed in the counting room. Different Agents for the same party/candidate may rotate in and out of the counting room.

Although counting at the District Counting Centers will not begin until the day after the election, all materials should be received into the Counting Center (or another designated secure storage area) on Election Day. All materials arriving from Polling Centers are recorded on the District Electoral Coordinator's (DEC's) "Return of Sensitive Materials Checklist." Party and Candidate Agents may be asked to countersign these recordings. All materials will be securely stored immediately when they are checked in. The Counting Center will be closely guarded overnight.

The first step in counting is the **reconciliation**—the counting of ballots in a ballot box to ensure the total matches the number recorded on the Polling Center General Return. Ballots from one polling center are reconciled by one team, who reconcile one ballot box at a time. Ballots from one polling station are emptied onto the table and the ballots are unfolded so that only the official seal on the back is visible. Ballot papers are grouped into stacks of 50.

After the ballots have been sufficiently reconciled, all the ballots in the district are **mixed**. The mixing process ensures that voter secrecy is maintained and that election officials and observers have no way of knowing from which Polling Center certain ballots came.

From batches of 2,000 ballots, ballot papers are **sorted** into stacks according to the voters' choices of candidate and then **counted** into bundles of 50. There is also a stack for invalid ballot papers. Totals for each candidate are recorded on the counting team supervisor's Record of the Count form.

Ballots are placed back into boxes, the boxes are sealed, and all information collected is transcribed to the Progressive Result Sheet, this includes the ballot totals for each candidate. After all papers have been sorted and counted, the Progressive Result Sheet is faxed to the Office of the Chief Electoral Officer (OCEO) of the IEC. Ballot totals are compiled by the OCEO.

Opening of Polling Station Checklist

07:00h, 14 April, 2002

Name: _____	District: _____
Party/Candidate: _____	Subdistrict: _____
Arrival Time: _____	Suco: _____
Departure Time: _____	Polling Station #: _____

Were party/candidate agents present allowed into the Polling Station when the polling officials arrived: Yes or No

Number of Party/Candidate Agents in attendance at opening: _____
From which Party/Candidate:_____

Number of National Observers in attendance at opening: _____
From which groups:_____

Declaration of Secrecy and Impartiality signed by Polling Officials: Yes or No

Agents allowed to clearly observe ballot box preparation: Yes or No

DEO declares that all necessary materials are present: Yes or No

- ☐ 1 ballot box for each Station
- ☐ 600 Presidential Ballots for each Station
- ☐ Spoiled Ballot envelope for each Station
- ☐ One Discarded Ballot envelope for the Center
- ☐ Indelible Ink for the Station
- ☐ Ballot box seals
- ☐ Official stamp and ink for back of ballot papers
- ☐ Tickets to be handed out to people waiting to vote after 1600h
- ☐ Security stickers for Proof of Registration/Confirmation of Registration

Ballot Paper Information for each Polling Station

Polling Station	Number of Ballots	Serial Numbers
1	_____	_____
2	_____	_____
3	_____	_____
4	_____	_____
5	_____	_____
6	_____	_____

Note: This information is officially recorded on the "Presiding Officers' Worksheet" and the DEO's "General Return". *For later confirmation, if necessary, Agents should also* record these numbers.

Ballot Box Information for each Polling Station

Polling Station	Ballot Box Seal Numbers	
1	_____	_____
2	_____	_____
3	_____	_____
4	_____	_____
5	_____	_____
6	_____	_____

Time Polling Station opens for voting: _____

Polling Center Check List

Name: _____	District: _____
Political Party: _____	Subdistrict: _____
Arrival Time: _____	Suco: _____
Departure Time: _____	Polling Center #: _____
Time Center Opened: _____	Time Polling Center Closed: _____

Note: Check with other observers for information you need, such as Center open time and opening procedures information.

Arrival at Polling Center	☑ / ☒	Comments, if necessary
There are no party materials, posters, stickers within 100 meters of the Polling Center building	☐	_____
Speak to the DEO of the Polling Center to let him know you are observing	☐	_____
Center opening occurred without problems and voting started at 07:00	☐	_____
No incidents or violations before you arrived	☐	_____

Polling Station Number	1	2	3	4	5
Polling Station Officials and observers are performing their roles according to regulation	☐	☐	☐	☐	☐
Identification Officer is carefully checking registration IDs	☐	☐	☐	☐	☐
Ballot Paper Officer placing the official stamp on the back of each ballot when handed to voters	☐	☐	☐	☐	☐
Voters can vote in secrecy	☐	☐	☐	☐	☐
Voters place folded ballots in the Ballot Box in a manner that prevents others from seeing their votes	☐	☐	☐	☐	☐

POLLING CENTER NOTES

Polling Station 1

Polling Station 2

Polling Station 3

Polling Station 4

Polling Station 5

Polling Center General Comments

Polling Station Closing Check List

Closing Time 16:00h, 14 April, 2002

Name: _____ District: _____

Name Party/Candidate: _____ Subdistrict: _____

Time of Arrival: _____ Suco: _____

Time of Departure: _____ Polling Center #: _____

At 16:00H, the Polling Center Queue Controller announced that no more voters could join the queue and distributed tickets to voters present and waiting to vote: Yes or No

Was any voter allowed to join the polling queue/line after 16:00H: Yes or No

Time that last voter voted: _____

Number of party/candidate agents present at closing: _____
From which party/candidate: _____

Number of national observers present at closing: _____
From which groups: _____

Ballot information for each Polling Station

Polling Station	# ballots at opening	# spoiled ballots	# unused ballots	# used ballots
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Polling Station	Ballot box seal numbers
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____
6	_____

Note: This information is officially noted in the Presiding Officer's Worksheet and in the DEO's General Return. For additional confirmation, party/candidate agents should also record these seal numbers.

Total of discarded ballots at the polling center: _____

The "General Return" was signed by:

_____ the DEO

_____ the Presiding Officers

_____ **party/candidate agents**

Agents permitted to witness preparation for the delivery of materials:
Yes or No

Time that materials were delivered from the polling center: _____

Summary of Code of Conduct for Party/Candidate Agents

As an agent for my political party or candidate, I am committed to the following:

Legality
To respect all of East Timor's laws

Honesty
To be truthful and accurate in my statements

Fairness
To protect the legitimate interests of my party or candidate, while also respecting the rights of other parties/candidates.

Commitment to the Democratic Process
To protect the interests of the electoral process and the fundamental values of democracy, including the right of other political parties and candidates to compete.

Party/Candidate Agents have the right to:

- Monitor all stages of the 2002 Presidential Elections
- Undertake activities in any district
- Have one agent from each party/candidate present in each Polling Station on election day, and 2 agents from each party/candidate present in each Counting Center
- To record protests, observations or comments.

Party/Candidate Agents have the following duties/obligations:

- Exercise your role peacefully and follow East Timor law.
- Report to the IEC any information or report you hear that could possibly be a violation of electoral laws, including intimidation, corruption, dishonesty or violence.
- Follow all IEC regulations and immediately comply with any direction issued by the IEC relating to the elections.
- Do not carry, wear or display any party/candidate materials or any article of clothing, colors, badges within 100 meters of the Polling Center.
- Respect the role of IEC officials, and show courtesy to electoral officials, voters, and other agents.
- Do not communicate with voters, or try to see how a voter marks the ballot.
- Do not disrupt or interfere with any part of the voting or counting process.
- Do not make frivolous or false complaints.
- Do not publicly announce election results before the IEC makes an official announcement.
- Do not try to resolve disputes between voters, other Agents and election officials.

International Republican Institute
Rua Santo Antonio de Motael
Dili, East Timor
Tel: (670-390) 325-118
Fax: (670-390) 325-119
Email: iriet@iri.org
www.iri.org

PEDOMAN AGEN PARTAI/KANDIDAT

Pemilihan Presiden
14 April 2002

I R I
International Republican Institute

Daftar Isi

Pendahuluan 3

I. Peran Saksi Utusan Partai dan Kandidat 4

II. Akreditasi dan Kode Perilaku

III. Pusat Pemungutan Suara

IV. Pembukaan Tempat Pemungutan Suara

V. Prosedur Pemungutan Suara di TPS

VI. Situasi Khusus dan Penyimpangan

VII. Penutupan Tempat Pemungutan Suara

VIII. Pusat Penghitungan Suara di Distrik

Forumlir-formulir untuk Saksi Partai/Kandidat

Party Agent Manual
Copyright © International Republican Institute
Ahli Bahasa: Jesuina Moniz, Ivo Santos
Cover design & photographs: Stephen Beeby

Penerbitan buku ini dimungkinan oleh pendanaan dari U.S. Agency for International Development (USAID). Buku ini bisa di produksi kembali atau diterjemahkan untuk tujuan non-komersial dengan mencantumkan IRI sebagai sumber dan mengirim satu kopi terjemahannya.

IRI ingin mengucapkan terimakasih kepada Komisi Pemilihan Independen yang memberikan bantuan teknis dalam konsep buku bedoman ini.

TENTANG IRI

The International Republican Institute (IRI) adalah sebuah organisasi nirlaba yang berpusat di Washington DC, dan bertujuan untuk memajukan demokrasi di seluruh dunia. Didirikan pada tahun 1984, IRI memiliki misi untuk memulai dan mendukung program-program secara luas untuk meningkatkan dan memperkuat ide-ide dan lembaga-lembaga demokrasi di luar negeri. IRI menjalankan program-programnya di 30 negara yang disesuaikan untuk kebutuhan aktivis-aktivis prodemokrasi, termasuk, sebagai contoh, pendidikan kewarganegaraan dan demokrasi, pengelolaan politik akar rumput, manajemen kampanye, pemungutan suara, pelatihan parlementer, reformasi hukum dan pemantauan pemilu.

Program-program politik akar rumput IRI dirancang untuk menyebarkan teknik dan pengalaman dalam pengembangan demokrasi dengan seluruh lapisan masyarakat di daerah pedesaan dan perkotaan dari negara penerima. Dalam tahun-tahun ini, sebagai contoh, IRI membantu pelatihan saksi utusan partai untuk memastikan keadilan dalam pemungutan suara di Kamboja, memberi pelatihan kepada partai-partai politik di Kroasia dan Ukraina untuk pemilu, bekerja sama dengan pejabat-pejabat yang baru diangkat di Afrika Selatan, dan mengelola rapat-rapat di bagian pedalaman China untuk meningkatkan pembentukan sistem pemilu desa yang demokratis.

IRI di TIMOR LOROSAE

IRI hadir di ibukota Timor Lorosae, Dili pada bulan Juni 2000. Dalam bulan Juli dan Agustus pada tahun yang sama, IRI bekerja sama dengan LSM-LSM setempat dan kelompok-kelompok masyarakat untuk mengadakan workshop pendidikan kewarganegaraan dan diskusi-diskusi mengenai demokrasi di beberapa distrik. Dengan menggunakan pendekatan pelatihan untuk pelatih, IRI membantu LSM-LSM setempat untuk menyusun materi pelatihan khusus Timor untuk digunakan dalam program pendidikan kewarganegaraan mereka.

Pada saat partai-partai politik mulai berdiri dan dibentuk kembali, IRI menyediakan bantuan kepada mereka dalam menysusun struktur organisasi, menciptakan pesan-pesan yang berarti bagi para pemilih dan menjadi wakil-wakil rakyat yang bertanggung jawab. Pelatih-pelatih sukarelawan IRI melaksanakan workshop pelatihan secara intensif bagi pemimpin-pemimpin partai dan para aktivis partai di 13 distrik. Perhatian utama program pengembangan partai adalah program pelatihan untuk pelatih untuk lebih dari 450 aktivis. partai dan berhubungan dengan pemimpin partai di sdistrik untuk mendorong pendaftaran saksi. Lebih dari 4000 saksi utusan partai telah terdaftar untuk memantau pemilu.

Segera setelah pemilu, IRI memulai sebuah arah yang baru dalam pelatihan untuk partai politik dan pemimpin-pemimpin politik. Ketika Majelis Konstituen memnyusun konstitusi negara, IRI bekerja dengan partai-partai yang berhasil untuk memperkuat struktur

mereka dan jaringan kerjanya. Kegiatan penembangan partai seperti pelatihan manajemen kantor partai dan komunikasi menjadi point utama dalam tahap ini. Dengan semakin dekatnya pemilihan presiden pada bulan April 2002, IRI akan kembali memberikan pelatihan pemantau pemungutan suara untuk saksi utusan partai, dan pelatihan manajemen kampanye untuk partai-partai politik.

IRI mengidentifikasi partisipasi perempuan dalam proses politik sebagai wilayah kunci bagi pembangunan. Untuk itu, IRI bekerja sama dengan sejumlah organisasi di Timor Lorosae, terutama dengan Caucus Perempuan - sebuah kelompok nonpartisan yang dibentuk untuk meningkatkan kesadaran dan keahlian politik perempuan. IRI mendukung Caucus melalui kombinasi pendanaan, pelatihan, dan pembimbingan pada saat mereka membangun dan menjadi kuat sebagai sebuah organisasi. Caucus memberikan dukungan dan pelatihan kepada enam kandidat independen perempuan pada pemilu tahun 2001 dan mengadakan sejumlah workshop di Timor Lorosae untuk memperdalam pengertian tentang pembangunan politik. Para anggota Caucus juga aktif dalam penyusunan Piagam Hak Asasi Peremuan dan melakukan kampanye untuk mendorong pembahasan masalah-masalah yang berkaitan dengan gender dalam konstitusi. Sebagai tambahan, ketika proses penyusunan konstitusi mencapai tahap akhir, para anggota Caucus merencanakan untuk membawa wakil-wakil distrik kembali ke distrik mereka untuk berdiskusi tentang konstitusi - ini baru pertama kali terjadi sejak pemilu. Caucus terus mengadakan advokasi untuk mendapat partisipasi yang lebih besar dari perempuan dalam proses politik, melakukan seminar dan workshop pengembangan kemampuan di seluruh negara.

PENDAHULUAN

Pondasi demokrasi adalah pemilu yang jujur dan adil. Salah satu upaya yang dapat dilakukan warga negara untuk menjaga integritas pemilu mereka adalah dengan mengawasi pemilu tersebut. Dengan adanya wakil-wakil partai politik yang terlatih, para kandidat dan organisasi² sipil di setiap Tempat Pemungutan Suara (TPS) untuk memastikan bahwa undang² pemilu dan prinsip pemilu yang adil dan jujur telah ditaati, maka partai-partai politik, para kandidat dan rakyat dapat mempercayai proses pemilu dan hasil-hasilnya.

Hak anda untuk mengawasi pemilu sebagai Saksi Utusan Partai/Kandidat ("Saksi") dijamin oleh Ketua Komisi Pemilu Independen. Sebagai seorang saksi yang telah diakreditasi, tanggung jawab anda untuk memahami prosedur dan peraturan pemilihan yang relevan dan untuk tetap mematuhi Kode Perilaku seorang saksi.

Kehadiran anda di tempat pemilihan sangat berpengaruh guna mencegah terjadinya kecurangan pemilu, intimidasi dan berbagai jenis manipulasi pemilu lainnya. Apabila seseorang bermaksud mencampuri aturan pemilu yang berlaku, kehadiran Saksi Utusan akan membuat mereka berpikir dua kali. Dengan menjadi Saksi Partai/Kandidat, anda akan meningkatkan keberanian masyarakat sekitar anda untuk memberikan suara dalam proses pemilu.

Dalam hampir semua pemilu selalu ada beberapa catatan permasalahan di Tempat² Pemungutan Suara. Kebanyakan bersifat gosip, tapi beberapa diantaranya adalah fakta, dan beberapa lagi palsu. Partai atau kandidat anda akan mengetahui kebenaran yang terjadi karena mereka telah mempercayakan pendukung seperti anda di Pusat Pemungutan Suara untuk mengawasi pemilu.

Dalam keadaan dimana terjadi penyimpangan, kerja keras anda dalam menyelesaikan dan mendokumentasikan penyimpangan sangatlah berharga bagi partai dan/atau kandidat anda. Seringkali, penyimpangan di Tempat Pemungutan Suara benar-benar merupakan kesalahan yang terjadi karena kurangnya pengalaman. Para saksi menyediakan pengawasan ekstra untuk melihat masalah, menyerahkan masalah tersebut untuk menjadi perhatian para pejabat pemilu, dan menyelesaikannya.

Dalam beberapa hal, hasil pemilu akhir mungkin menunjukkan jumlah suara yang lebih sedikit bagi kandidat anda di daerah yang justru anda harapkan untuk memperoleh banyak suara. Dalam situasi seperti itu, partai-partai yang mengalami hal tersebut akan beranggapan bahwa ada kecurangan pemilu. Meskipun ada kemungkinan terjadi penyimpangan, namun penting untuk tetap mempertimbangkan kemungkinan bahwa kandidat memang tidak memenangkan suara seperti yang telah diharapkan. Laporan yang dicatat oleh Saksi-saksi akan sangat penting dalam memberikan keterangan lebih luas mengenai tempat dan proses penghitungan yang dilakukan dengan tidak jujur dan secara tepat. Tanpa adanya perwakilan di Pusat Pemungutan Suara, partai atau kandidat mungkin tidak pernah mengetahui bahwa pemilu berjalan secara adil.

Dengan bekerja sama dengan partai-partai, kandidat-kandidat, pemantau Timor Leste dan pemantau internasional, anda membantu partai anda dan organisasi sipil untuk mengetahui hasil pemilu. Setelah pemilu ini, partai-partai politik dan organisasi sipil akan lebih baik dalam mempersiapkan pemilu untuk tahun-tahun mendatang.

PERAN SAKSI UTUSAN PARTAI DAN KANDIDAT

Setiap Pusat Pemungutan Suara terdiri atas enam TPS atau kurang. Pejabat tertinggi di tiap Pusat Pemungutan Suara adalah Petugas Pemilu Distrik (District Electoral Officer-DEO). Setiap Tempat Pemilihan diatur oleh seorang ketua (Presiding Officer) yang akan melaporkan kepada DEO.

Saksi Utusan Partai/Kandidat yang terdaftar dapat mengunjungi Pusat Pemungutan Suara manapun selama Hari Pemilu. Para saksi harus melapor kepada Petugas Pemilihan Distrik (DEO) di setiap Pusat Pemungutan Suara pada saat mereka tiba. Para saksi diperbolehkan mengunjungi TPS-TPS di Pusat Pemungutan Suara lainnya, namun hanya satu orang Saksi dari setiap partai/kandidat yang boleh berada di satu TPS.

Sebagai seorang Saksi, anda merupakan mata dan telinga bagi partai atau kandidat anda dalam Hari Pemilu. Anda memiliki hak untuk mengidentifikasi dan melaporkan kepada partai / kandidat anda dan kepada petugas pemilu jika terjadi kejanggalan-kejanggalan.

Pada penghujung Hari Pemilu, anda harus dapat memberi laporan kepada partai/kandidat anda bahwa:

"Ya, di TPS yang saya awasi, peraturan telah diikuti dan pemilu berlangsung secara jujur."

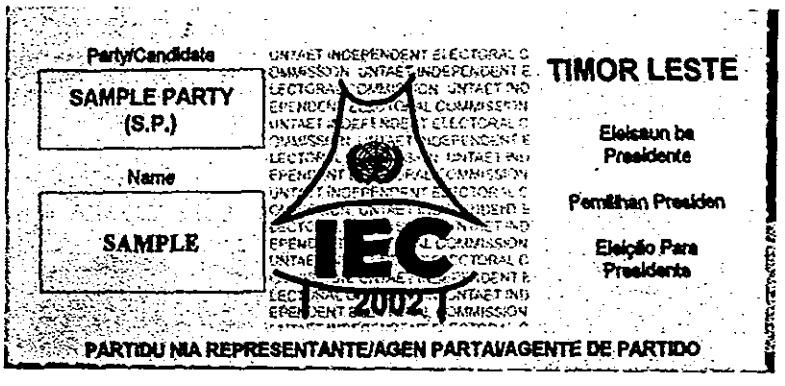
Atau (jika terjadi kejanggalan):

"Tidak, di TPS yang saya awasi, pemilu tidak berlangsung secara jujur karena alasan-alasan berikut ini ..."

Apabila anda tidak merasa bahwa pemberian suara yang anda awasi berjalan secara jujur, sangat penting bagi anda untuk membuat garis besar prosedur pemilu tertentu yang menurut anda telah dilanggar. Anda harus mengingat bahwa anda bertugas sebagai Duta Besar tak resmi bagi partai dan kandidat anda pada Hari Pemilu. Pengetahuan yang sempurna atas prosedur-prosedur pemilu yang anda komunikasikan dengan pejabat pemilu akan menunjukkan citra yang positif bagi partai/kandidat anda.

AKREDITASI DAN KODE PERILAKU

IEC (KPI) akan menyerahkan semua lencana kepada saksi partai dan kandidat untuk setiap perwakilan di tiap Distrik. Anda akan menerima lencana anda dari perwakilan Distrik dari partai atau kandidat anda.



Para Saksi harus selalu (1) mengenakan lencana IEC resmi selama Hari Pemilu dan untuk Penghitungan Suara, dan (2) juga membawa salah satu bentuk formulir identitas lain. Lencana ini menunjukkan kepada pengawas Pusat Pemilihan (DEO) bahwa partai/kandidat anda telah meminta anda untuk bertugas sebagai Saksi Utusan Partai/Kandidat.

Kode Perilaku bagi Saksi dari Partai & Kandidat

"Legalitas, Jujur, Adil, Komitment Terhadap Proses yang Demokratis"

Selain Lencana, anda juga akan menerima buku "Kode Perilaku Saksi dari Partai dan Kandidat". Dengan diterimanya Lencana tadi, maka anda setuju dalam segala hal untuk mematuhi isi dari Kode Perilaku. Sangat penting bagi anda untuk membaca dengan teliti Kode Perilaku tadi, agar anda bisa memastikan para Saksi dari partai lainnya juga mematuhi Kode Perilaku ini. Kode ini diringkas pada sampul belakang buku manual ini

<u>CATATAN PENTING: Setiap saksi pemilu bisa dipaksa untuk meninggalkan Pusat Pemungutan Suara (PPS) oleh DEO karena melanggar Kode Perilaku Saksi Partai dan Kandidat.</u>

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

UNTAET

UNITED NATIONS TRANSITIONAL ADMINISTRATION IN EAST TIMOR

INDEPENDENT ELECTORAL COMMISSION
Office of the Chief Electoral Officer

Struktur IEC

Pada pemilihan ini jumlah staf Timor Lorosa'e yang bertanggung jawab atas manajemen proses pemilihan bertambah

Mayoritas dari para Komisaris berasal dari Timor Lorosa'e

Staf Timor Lorosa'e diintegrasikan di setiap bagian kantor pusat IEC.

IEC HQ

26 Timor Lorosa'e
31 International

Dewan Komisaris

3 Timor Lorosa'e
2 International

Kantor Distrik diketuai oleh staf Timor Lorosa'e. Ini pertama kali dalam sejarah pemilihan PBB.

Kantor Distrik IEC

Staf Timor Lorosa'e	Staf Internasional
DEC	DEA
DDEC	DLO
VEO	
TO	

Para DEO menjalankan pendidikan pemilih di kecamatan

Mereka yang bertanggung jawab atas Pusat TPS serta perekrutan dan pelatihan staf TPS.

Para DEO akan ikutserta dalam perhitungan suara, ini adalah pertama kali staf Timor Lorosa'e ikutserta.

Sub-distrik

300 DEO

150 Timor Lorosa'e	150 Internasional

Koordinator TPS direktrut dan dilatih pada tanggal 8 April. Mereka yang bertanggung jawab atas TPS.

Staf TPS lainnya akan direkrut dan dilatih pada tanggal 11 April.

Pusat TPS

6.000 Staf TPS Timor Lorosa'e
Koordinator TPS
Petugas Pemeriksa Identifikasi
Petugas Kartu Suara
Penjaga Kotak Suara
Penjaga Barisan TPS
Penjaga Barisan PTPS

DEC: *Koordinator Pemilihan Distrik*
VEO: *Petugas Pendidikan Pemilih*
DEA: *Penasehat Pemilihan Distrik*
DEO: *Petugas Pemilihan Distrik*

DDEC: *Wakil Koordinator Pemilihan Distrik*
TO: *Petugas Pelatih*
DLO: *Petugas Logistik Distrik*

RANGKUMAN DARI HUKUM DAN HUKUMAN PELANGGARAN PEMILIHAN (PERATURAN NO. 2002/2)

Satu Tahun Penjara, atau denda sebesar $500, atau kedua-duanya

Membocorkan kerahasiaan proses pemberian suara

Jika seseorang berusaha untuk:

- Menintervensi hak seorang pemilih dalam menandai surat suaranya.
- Mencari tahu kepada kandidat mana seorang pemilih memberikan surat suaranya.
- Membujuk pemilih untuk menunjukkan surat suaranya sesudah pencoblosan surat suara agar bisa menunjukan kandidat mana yang dipilih.
- Merusak segel atau membuka segel paket yang sedang digunakan oleh IEC untuk pemilihan.

Segala jenis senjata didalam atau dekat Tempat atau Pusat Penghitungan Suara

Jika seseorang (bukan anggota militer) mempunyai suatu senjata dalam suatu Tempat atau Pusat Penghitungan Suara atau didalam jarak 100 meter dari Tempat atau Pusat Penghitungan Suara. (Hal ini tidak berlaku untuk peralatan untuk bertani yang digunakan bukan untuk mengancam orang lain. Hanya Militer dan Polisi yang bekerja di Tempat dan Pusat Penghitungan dapat memiliki senjata.)

Gangguan-gangguan Diluar ataupun Didalam Pusat Pemilihan atau Pusat Pengitungan Surat Suara

Jika seseorang:

- Menintervensi para petugas IEC dalam menjalankan pekerjaannya;
- Berusaha untuk memasang segala spanduk atau poster kampanye dalam jarak 100 meter dari Pusat Pemungutan Suara (tidak termasuk pakaian atau stiker pakaian);
- Mengunakan suatu pengeras suara pada hari pemilu atau sehari sebelumnya untuk mengadakan suatu pawai dengan tujuan kampanye politik;
- Menjual, menyediakan, membeli, melayani atau meminum minuman keras di pusat pemungutan suara atau didalam jarak 100 meter dari pusat pemilihan;
- Tidak mematuhi pengarahan yang diberikan oleh seorang petugas IEC;
- Memasuki dan tetap berada di suatu Pusat Pemungutan Suara tanpa seijin dari petugas IEC yang bertanggungjawab pada tempat tersebut.

2 Tahun Penjara, denda $ 1000, atau kedua-duanya

Intimidasi

Seorang (setiap orang, termasuk para pemilih, pemantau atau pekerja IEC) didapati menjadi bagian dari suatu usaha untuk mengintimidasi para pemilih lain dalam proses pemberian suara. Ini termasuk ancaman fisik ataupun psikologis terhadap setiap orang atau keluarga mereka.

Seseorang yang mengunakan ancaman dengan cara mengintimidasi untuk membuat seseorang kandidat mengundurkan diri dari pemilu.

Seseorang yang secara sengaja membuat para pemilih merasa tidak nyaman dalam memberikan pilihan mereka.

Penyuapan

Setiap orang yang menawarkan, menerima, atau meminta segala bentuk materi atau keuntungan - entah untuk dirinya sendiri, keluarganya ataupun orang lain - untuk mempengaruhi pilihan orang tersebut atau orang lain. Suatu pernyataan kebijakan publik oleh suatu partai politik atau kandidat tidak dianggap sebagai suatu bentuk penyuapan. Ini berlaku untuk siapa saja - pemilih,

pemantau, anggota atau kandidat partai politik, atau pejabat-pejabat IEC.

Memakai Sumber-Sumber Pemerintah
Jika seorang kandidat mengunakan kantor, fasilitas, alat-alat atau sarana-sarana transportasi pemerintah untuk kegiatan politik atau kampanye pemilihan. (Ini tidak menyangkut program-program pendukung kandidat resmi, atau program-program yang diberi wewenang oleh IEC untuk keamanan kandidat tersebut.)

Pernyataan Palsu
Seseorang yang menyebabkan atau mengijinkan laporan palsu untuk dicetak atau diedarkan mengenai proses pemilihan sebagai usaha untuk menipu seorang pemilih. (Hal ini tidak termasuk pencentakan atau penyebaran materi-materi mengenai program atau janji-janji kampanye oleh partai politik atau kandidat.)

Impersonasi
Setiap orang yang mencoblos/menandai suatu surat suara atas nama orang lain entah masih hidup atau sudah meninggal atau fiktif. Hal ini juga berlaku untuk penyajian dokumen palsu, seperti menyajikan suatu kartu pendaftaran sebagai milik anda yang sesungguhya milik orang lain, atau mengubah kartu pendaftaran.

Memberikan suara lebih dari Satu Kali
Setiap orang yang memberikan suara, atau bermaksud memberikan suara, lebih dari satu kali.

Kecurangan dengan surat suara
Setiap orang yang:

- Menyediakan surat suara kepada orang lain, memiliki lebih dari satu surat suara, menempatkan selain surat suara di dalam kotak suara tanpa sepengetahuan orang yang berwenang;
- Mengambil surat suara keluar dari Pusat Pemungutan Suara.
- Mengintervensi atau menganti suatu kotak surat suara.
- Merusak atau memindahkan laporan resmi dari IEC;
- Menyebabkan gangguan di Pusat Pemungutan Suara.

Mengintervensi proses Penghitungan Suara
Setiap orang yang mengintervensi atau berusaha untuk mengintervensi proses penghitungan surat suara oleh seorang petugas IEC.

<u>5 Tahun Penjara, denda $5,000, atau kedua-duanya</u>

Pembocoran kerahasiaan pemberian suara oleh para petugas pemilu (termasuk para saksi pemilu)
Setiap petugas dari IEC atau saksi partai/kandidat yang mengatakan kepada orang lain informasi yang mereka ketahui karena posisi mereka dalam Pusat Pemungutan Suara. Hal ini termasuk juga mengatakan kepada orang lain mengenai kandidat mana seorang pemilih tandai pada surat suaranya.

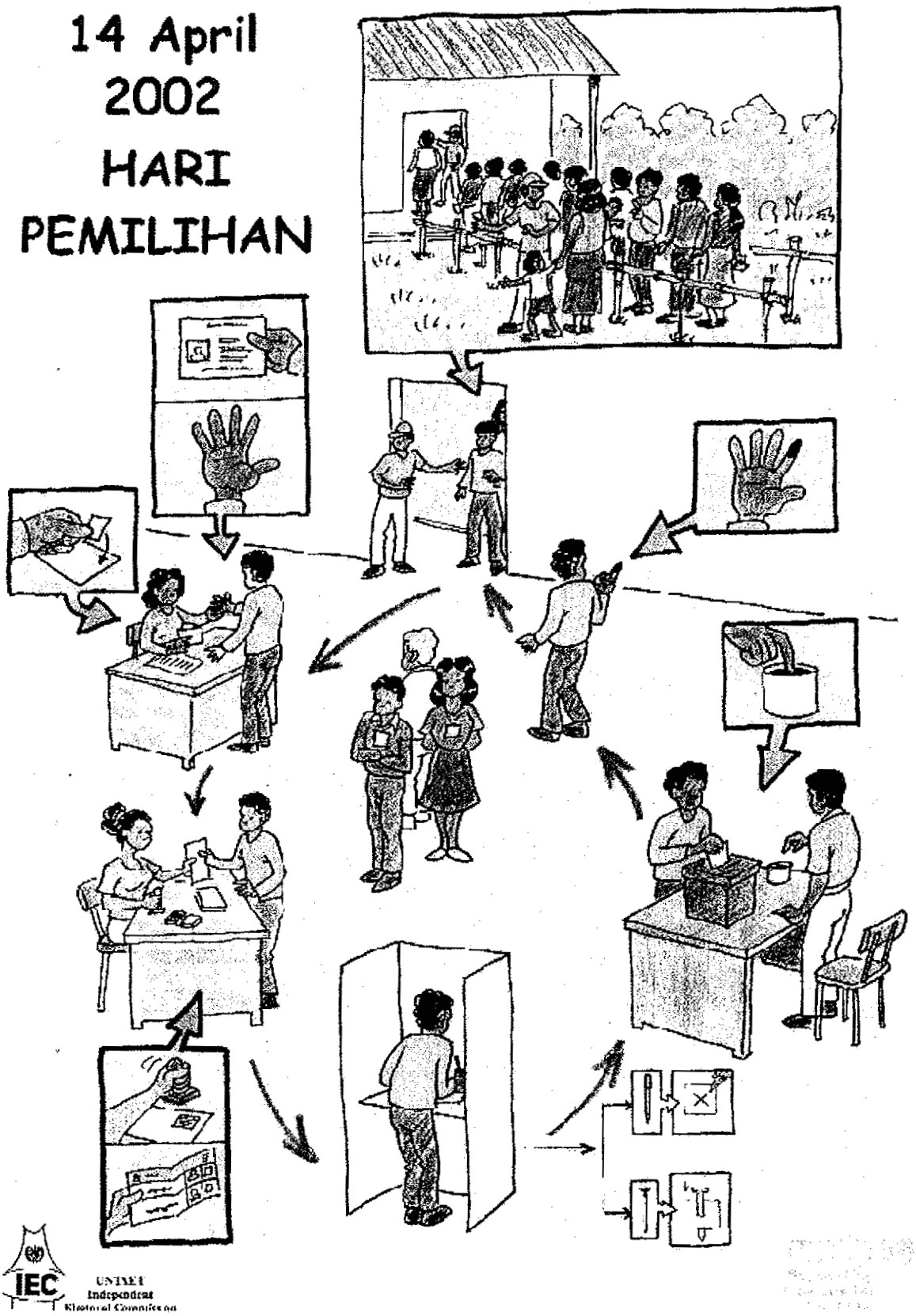
Penyuapan kepada Petugas
Setiap orang yang berusaha untuk atau melakukan suatu penyuapan kepada seorang petugas IEC. Setiap petugas IEC yang meminta, menerima atau menyetujui akan suatu penyuapan.

Berperilaku tak sopan selama Penghitungan Suara
Setiap petugas IEC yang:

- Membuka atau merusak kotak surat suara atau dengan sengaja memindahkan atau merusak isinya, atau mengijinkan orang lain melakukan hal yang sama;
- Selama penghitungan dengan sengaja menghilangkan untuk membaca surat suara pada sebuah kartu suara, salah membaca surat suara atau membaca sebuah nama walaupun tak ada surat suara yang tercatat;
- Dengan sengaja gagal mencatat surat suara yang dilaporkan kepada mereka, mencatat laporan dengan tidak benar atau mencatat surat suara walaupun tak ada surat suara yang dicoploskan.

Usaha memancing suatu kekerasan

Setiap orang yang memancing orang lain dengan kebencian nasional, ras atau agama yang menimbulkan suatu kekerasan yang berhubungan dengan pemilihan tersebut.



PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

Satu atau dua hari sebelum pemilu, DEO akan menerima perlengkapan pemungutan suara dari DEC. DEO akan menyimpan perlengkapan tersebut di gudang yang aman di CIVPOL. Apabila tidak ada gudang yang aman, DEO dan sejumlah Ketua tertentu harus menyimpan perlengkapan ini di Pusat Pemungutan Suara dan bersama dengan seorang petugas CIVPOL tidur di ruangan yang sama.

PEMBUKAAN TEMPAT PEMUNGUTAN SUARA

Saksi-Saksi dan para pemantau dapat hadir di tempat pemungutan suara hanya bersama Petugas Pemungutan Suara, hari minggu tanggal 14 April, sebelum pemilihan dimulai. Para Saksi perlu mengikuti pembukaan Tempat Pemungutan Suara pada jam 07.00. Satu Saksi dari setiap partai atau kandidat dapat hadir di setiap Tempat Pemungutan Suara.

Berikut ini adalah daftar orang-orang yang boleh hadir dalam pembukaan Tempat Pemungutan Suara:

- DEO
- Petugas Pemungutan Suara
- Saksi Utusan Partai/Kandidat yang diakreditasi
- Pemantau Pemilu yang diakreditasi
- Anggota-anggota lain dari staf IEC
- Anggota Media.
- TLPS/CIVPOL
- Tamu-tamu khusus

DEO akan memimpin proses pembukaan berikut ini:

- Deklarasi Kerahasiaan dan Kejujuran yang ditandatangani oleh petugas pemungutan suara.

- Surat Suara dihitung dan dibagikan kepada TPS
  DEO menyerahkan kepada setiap Ketua TPS satu paket 600 kertas surat suara secara berurutan diberi nomor. Setiap paket memuat 12 ikat dari 50 kertas surat suara.

- Jumlah dan nomor seri surat suara dicatat dalam Pusat Pemungutan pada General Return dan bagi setiap Tempat Pemungutan Suara pada Lembar Kerja Ketua TPS.

- Ketua TPS (Presiding Officer) memeriksa semua kotak surat suara untuk menjamin bahwa kotak tersebut kosong dan meminta para saksi dan pemantau pemilu untuk memastikan bahwa kotak tersebut kosong.

- Ketua TPS memasang 2 segel, satu pada masing-masing sisi kotak suara dan menulis nomor seri segel pada Lembar Kerja Ketua TPS. Kemudian, DEO melaporkan setiap nomor segel pada General Return.

Saksi dari Partai/Kandidat disarankan untuk membuat catatan sendiri mengenai nomor-nomor segel kotak surat suara

- **Petugas pemungutan suara** memberikan suara sebelum Pusat Pemungutan Suara dibuka pada pk. 07.00

46

PROSEDUR PEMUNGUTAN SUARA DI TPS

Pusat Pemungutan Suara harus dibuka pada pk. 07.00. Yang pertama memberikan suaranya adalah Saksi dari Partai/Kandidat, pemantau pemilu, dan TLPS.

Petugas Pemeriksa Identifikasi akan memeriksa tangan kanan pemilih untuk memastikan bahwa tidak ada bekas tinta yang tak terhapuskan. Jika ada bekas tinta yang tak terhapuskan, pemilih tidak boleh memberikan suaranya pada pemilu ini.

Petugas Pemeriksa Identifikasi akan memastikan bahwa pemilih membawa bukti atau konfirmasi pendaftaran.

Petugas Pemeriksa Identifikasi menempatkan sebuah stiker resmi dari IEC pada ujung sudut kanan bagian belakang bukti atau konfirmasi pendaftaran pemilih dan mengarahkan pemilih kepada Petugas Kartu Suara.

Petugas Kartu Suara mencap kembali surat suara hanya sekali, memberikannya kepada pemilih dan mengarahkan pemilih menuju bilik pemilihan untuk memberikan suaranya di surat suara dengan rahasia. Pemilih menerima satu surat suara dengan satu cap pada bagian belakang.

Pemilih mencoblos kertas suara sesuai dengan pilihannya menggunakan paku atau pena. Pemilih harus melipat sendiri kertas suaranya agar pilihannya tidak diketahui orang lain.

Apabila pemilih merusakkan kertas suaranya, atau karena alasan tertentu membutuhkan kertas suara yang baru, maka pemilih tersebut dapat kembali menemui Petugas penjaga kartu suara dan meminta kartu suara pengganti. Petugas penjaga kartu suara harus menuliskan kata "Rusak" dibagian belakang kartu suara yang rusak, dan kemudian meletakkan kartu suara rusak tersebut pada Amplop kartu suara rusak. Setelah menerima kartu suara pengganti si pemilih dapat kembali ke Bilik pemilihan untuk memberikan suaranya.

Petugas penjaga kartu suara dilarang untuk melihat bagian depan kartu suara rusak, karena pilihan pemilih adalah tetap menjadi rahasia walaupun pada kartu yang dianggap rusak tadi.

Petugas pengawas kotak suara memastikan bahwa setiap pemilih memasukkan kartu suara yang telah dilipat kedalam kotak suara.

Petugas Kotak Kartu Suara mengarahkan pemilih untuk memasukkan ujung jari telunjuk tangan kanan pemilih kedalam tinta yang tak terhapuskan dan memastikan bahwa pemilih tidak mencoba untuk menghapuskan jari tangannya sebelum tinta tersebut kering.

SITUASI KHUSUS DAN PENYIMPANGAN

1

Kartu suara yang dibuang adalah kartu suara yang tidak pada tempatnya atau dibuang oleh seorang pemilih di Pusat Pemilihan. Seluruh kartu suara yang ada harus dipertanggungjawabkan dan dihitung pada akhir pemilihan, walaupun kertas itu kosong.

DEO harus menuliskan kata "Dibuang" dibagian belakang kartu suara dan memasukkannya kedalam Amplop khusus untuk kartu suara dibuang yang tersedia. Hanya akan ada satu Amplop guna menyimpan kartu suara yang dibuang di setiap Pusat Pemilihan karena mungkin tidak jelas dari tempat pemilihan mana kartu suara tidak sah itu berasal.

2

Bila seorang pemilih memerlukan pertolongan, misalnya karena penglihatan yang kurang baik (Buta), Ketua TPS dapat membantu melakukan pencoblosan pada kartu suara sesuai dengan instruksi dan pilihan si pemilih tersebut. Dan pilihan si pemilih tadi harus dirahasiakan oleh ketua tempat pemilihan yang membantunya.

Teman atau keluarga pemilih juga dapat memberikan bantuan. Tetapi teman atau keluarga tadi hanya boleh memberikan bantuan sebanyak satu kali saja. Dalam memberikan bantuan untuk pemilih yang membutuhkan pertolongan, harus atas seijin dari ketua TPS dan ketua TPS harus menjelaskan kepada teman atau keluarga yang membantu tersebut bahwa pilihan si pemilih harus dirahasiakan.

Saksi dari Partai dan Pengamat Pemilu tidak boleh memberikan bantuan berupa apapun kepada seorang pemilih ketika melakukan pencoblosan.

3

DEO dapat mengambil keputusan untuk menghentikan/menunda pemungutan suara bila pusat pemungutan suara terancam/tidak aman, mengalami gangguan akibat kerusuhan, kekerasan, badai, banjir, dan atau hal lain yang dapat mengakibatkan proses pemungutan suara tidak dapat berjalan dengan tertib. Dalam waktu yang sesegera mungkin setelah melakukan penghentian proses pemungutan suara, DEO harus berkoordinasi dan melapor pada District Electoral Coordinator (Koordinator pemilihan tingkat distrik) dan mendiskusikan kemungkinan untuk upaya kembali membuka pusat pemungutan suara beberapa saat kemudian pada hari yang sama.

PENUTUPAN TEMPAT PEMUNGUTAN SUARA

Tepat pada pukul 16.00, Petugas penjaga antrian pusat pemungutan suara mengumumkan waktu resmi penutupan Tempat Pemungutan Suara. Petugas penjaga antrian memastikan bahwa seluruh pemilih hadir pada jam 16.00 telah bergabung dalam antrian dan tiket dibagikan kepada semua yang sedang menunggu untuk memilih. Hanya mereka yang memiliki tiket akan diijinkan untuk memilih sesudah jam 16.00.

Petugas penjaga antrian memastikan bahwa setelah pukul 16.00 pintu hanya digunakan untuk orang yang akan keluar, Petugas harus menjelaskan bahwa orang-orang yang datang setelah pukul 16.00 tidak dapat memilih lagi pada pemilihan kali ini (kehilangan hak pilih).

Proses pemilihan dapat terus dilanjutkan sampai seluruh orang yang telah mengantri memberikan suaranya. Proses pemilihan terus dilaksanakan sampai dengan pemilih pada antrian paling belakang selesai memberikan pilihannya, dan meninggalkan Tempat Pemungutan Suara.

Orang-orang yang berhak untuk tetap tinggal di dalam Tempat Pemungutan Suara adalah:

- Seluruh petugas pemungutan suara
- TLPS
- Saksi-Saksi dari Partai dan Kandidat
- Pengamat Pemilu Domestik
- Pengamat Pemilu Internasional

➢ Di setiap tempat pemungutan suara, Ketua Tempat pemilihan diharuskan mencatat didalam "Lembar Laporan Ketua Tempat Pemilihan" hal-hal sebagai berikut:

- Jumlah keseluruhan surat suara diserahkan kepada TPS pada hari permulaan
- Jumlah kertas suara yang rusak
- Jumlah kertas suara yang tak terpakai
- Jumlah keseluruhan kertas suara yang digunakan

Harap diingat bahwa hanya satu orang saksi dari partai/kandidat yang dapat berada didalam tempat pemilihan kapanpun.

- Ketua tempat pemilihan bertugas untuk menyegel kotak suara. Ketua tersebut diharuskan mencatat ketiga nomor seri tersebut pada "Lembar Laporan Ketua Tempat Pemilihan", dan akan mengundang saksi-saksi dan pengamat untuk membuat laporan mereka sendiri dari nomor seri tersebut.

Para saksi perlu mencatat nomor seri dari segel kotak kartu suara tersebut.

- DEO akan menambahkan informasi lain dari setiap Tempat Pemilihan pada "General Return"

- DEO akan menuliskan jumlah total kartu suara yang rusak untuk Pusat Tempat Pemilihan pada "General Return"

- Siapa saja yang perlu menandatangani "General Return":
    a. DEO
    b. Seluruh Ketua Pemilihan
    c. Saksi-saksi dari Partai dan kandidat boleh menandatangani sebagai saksi.

Harap diingat: Menandatangani sebagai saksi didalam "General Return" akan membantu membuktikan kepada partai/kandidat anda bahwa anda hadir disaat penutupan Pusat Tempat Pemilihan, dan membuktikan bahwa anda hanya menyetujui angka-angka yang tertulis didalam "General Return"

- DEO dan Ketua tempat pemilihan menyiapkan kantong yang aman untuk pengiriman kepada "Koordinator tingkat distrik".

PUSAT PENGHITUNGAN SUARA DI DISTRIK

Semua kartu suara dihitung dan dijumlahkan di Pusat Penghitungan Suara di tingkat Distrik. Maksimal hanya dua orang saksi dari setiap partai politik yang terdaftar dan perwakilan setiap kandidat akan diijinkan kedalam ruang penghitungan. Saksi-saksi yang berbeda dari setiap partai atau kandidat dapat bergiliran masuk dan keluar ruang penghitungan.

Walaupun penghitungan di Pusat Penghitungan Suara di Tingkat Distrik belum bisa dihitung sampai sesudah hari pelaksanaan pemilu, semua kartu suara dan perlengkapannya seharusnya sudah dapat diterima pada hari pemilu. Semua materi tersebut (kartu suara dan perlengkapannya) yang datang dari Pusat Pemungutan Suara harus tercatat di DEC (Koordinator Pemilu Daerah) "Return of Sensitive Materials Checklist." Saksi - saksi Partai dan Kandidat akan diminta ke bagian cek ulang untuk dicatat. Semua kartu suara dan perlengkapannya yang datang harus segera dimasukkan ke ruang penyimpanan (yang telah ditentukan). Pusat Pemungutan Suara akan dijaga sepanjang malam.

Langkah pertama dalam penghitungan adalah **pengabungan kembali** (Rekonsiliasi) - penghitungan surat suara didalam sebuah kotak surat suara untuk memastikan kesesuaian seluruh jumlah yang dicatat pada Pusat Pemungutan Suara General Return. Kartu suara dari satu pusat pemungutan suara digabungkan oleh satu kelompok, yang akan mengabungkan satu kotak kartu suara. Kartu suara dari satu tempat pemungutan suara dikosongkan diletakkan di atas meja dan kartu-kartu suara tersebut dibuka supaya dengan demikian hanya segel resmi tertera pada bagian belakang yang nampak. Kartu-kartu suara tersebut dikumpulkan menjadi 50 kelompok.

Setelah kertas-kertas suara tersebut cukup digabungkan kembali, sehingga semua kartu suara (di tingkat distrik) **dicampurkan**. Dengan dilakukannya proses pencampuran, menjamin kerahasiaan pemilih terpelihara dan bahwa para petugas pemilu dan para pengamat tidak dapat mengetahui dari mana kartu suara itu berasal.

Dari sekumpulan 2000 surat suara, kartu-kartu suara **dipisahkan** menjadi kelompok-kelompok sesuai dengan pemilihan pemilih atas kandidat dan kemudian **dijumlahkan** menjadi 50 ikatan. Ada juga satu ikatan untuk kartu-kartu suara yang tidak sah. Jumlah keseluruhan untuk setiap kandidat dicatat pada formulir pengawas tim penghitungan Laporan Penghitungan.

Kartu-kartu suara diletakkan kembali ke dalam kotak, kotak tersebut diberi segel, dan semua laporan yang telah terkumpul catat kedalam Lembar Hasil Progresif. Ini juga termasuk jumlah total Kartu Suara dalam kelompok tersebut untuk masing-masing kandidat. Sesudah semua kartu telah dipisahkan dan dihitung, Kartu Hasil Progresif difakskan ke kantor Ketua Petugas Pemilu (OCEO) dari IEC. Total kartu suara dikumpulkan oleh Ketua Petugas Pemilu (OCEO).

Cek List Pembukaan Tempat Pemungutan Suara

07:00h, 14 April, 2002

Nama:_____	Distrik: _____
Nama Partai/Kandidat:_____	Subdistrik: _____
Waktu Kedatangan:_____	Suco: _____
Waktu Keberangkat:_____	Pusat Pemungutan Suara #:_____

Apakah saksi-saksi partai/kandidat diijinkan masuk kedalam Tempat Pemungutan Suara setelah petugas pemilihan tiba: Ya atau Tidak

Jumlah saksi-saksi partai/kandidat yang hadir pada pembukaan: _____
Dari partai/kandidat mana:_____

Jumlah Pengamat Nasional yang hadir pada pembukaan: _____
Dari kelompok apa:_____

Deklarasi Kerahasiaan dan Kejujuran ditandatangani oleh para petugas Pemungutan Suara: Ya atau Tidak

Para saksi diijinkan untuk secara jelas mengamati/mengawasi persiapan kotak kartu suara: Ya atau Tidak

DEO menunjukkan semua material yang diperlukan: Ya atau Tidak

---

- ☐ 1 kotak kartu suara untuk setiap TPS
- ☐ 600 kartu suara presidential untuk setiap TPS
- ☐ Amplop untuk kartu suara rusak bagi setiap TPS
- ☐ Satu amplop untuk kartu² suara yang dibuang bagi Pusat
- ☐ Tinta terhapuskan bagi TPS
- ☐ Segel kotak kartu suara
- ☐ Cap dan tinta resmi untuk bagian belakang kartu-kartu suara
- ☐ Tiket² yang akan dibagikan kepada para pemilih yang sedang menunggu untuk memilih sesudah jam 16:00
- ☐ Stiker² keamanan untuk Bukti Pendaftaran atau Konfirmasi Pendaftaran

---

Informasi Kartu Surat Suara untuk setiap TPS

TPS	Jumlah Kartu Suara	Nomor-nomor seri
1	_____	_____
2	_____	_____
3	_____	_____
4	_____	_____
5	_____	_____
6	_____	_____

Catatan: Informasi ini secara resmi dicatat pada lembar kerja ketua pemilihan dan General Return DEO. Jika diperlukan, konfirmasi selajutanya para saksi harus juga mencatat nomor[2] ini.

Informasi Kotak Kartu Suara untuk Setiap TPS

TPS	Nomor segel Kotak Kartu Suara	
1	_____	_____
2	_____	_____
3	_____	_____
4	_____	_____
5	_____	_____
6	_____	_____

Jam pembukaan TPS untuk pemilihan: _____

Daftar Pengecekan Pusat Pemungutan Suara

Nama: _____

Nama partai/kandidat: _____

Waktu kedatangan: _____

Waktu berangkat: _____

Waktu Pembukaan Pusat Pemungutan Suara: _____

Distrik: _____

Sub-distrik: _____

Suco: _____

Nomor Pusat Pemungutan Suara: _____

Catatan: Periksa dengan pemantau pemilu lain untuk informasi yang anda perlukan, seperti waktu pembukaan Pusat Pemungutan Suara dan informasi prosedur pembukaan.

Kedatangan di pusat Pemungutan Suara	☑ / ☒	Komentar, jika diperlukan
Tidak ada perlengkapan, poster, dan stiker partai dalam jarak 100 meter dari Bangunan Pusat Pemungutan Suara	☐	_____
Bicara dengan DEO Pusat Pemungutan Suara untuk memberitahukan bahwa anda sedang memantau	☐	_____
Persiapan Pusat Pemungutan Suara berlangsun tanpa masalah dan pmungutan suara mula pada pk. 07:00	☐	_____
Tidak ada kejadian atau pelanggaran sebelum anda tiba	☐	_____

Nomor TPS	1	2	3	4	5
Petugas TPS dan pemantau pemilu menjalankan tugas/perannyasesua peraturan	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Pemeriksa secara teliti memeriksa identifikasi pendaftaran	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Surat Suara menempelkan perangko resmi di bagian belakang masing-masing surat suara pada saat menyerahkannya kepada pemilih	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih meberikan suaranya secara rahasia	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih memasukkan surat suara yang dilipat ke dalam Kotak Suara dengan cara yang dapat mencegah orang lain untuk melihat pilihannya	☐	☐	☐	☐	☐

CATATAN PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

TPS 1

TPS 2

TPS 3

TPS 4

TPS 5

Pendapat Umum Pusat Pemungutan Suara

Daftar Pengecekan Pusat Pemungutan Suara

Nama: _____

Nama partai/kandidat: _____

Waktu kedatangan: _____

Waktu berangkat: _____

Waktu Pembukaan Pusat Pemungutan Suara: _____

Distrik: _____

Sub-distrik: _____

Suco: _____

Nomor Pusat Pemungutan Suara: _____

Catatan: Periksa dengan pemantau pemilu lain untuk informasi yang anda perlukan, seperti waktu pembukaan Pusat Pemungutan Suara dan informasi prosedur pembukaan.

Kedatangan di pusat Pemungutan Suara	☑ / ☒	Komentar, jika diperlukan
Tidak ada perlengkapan, poster, dan stiker partai dalam jarak 100 meter dari Bangunan Pusat Pemungutan Suara	☐	_____
Bicara dengan DEO Pusat Pemungutan Suara untuk memberitahukan bahwa anda sedang memantau	☐	_____
Persiapan Pusat Pemungutan Suara berlangsun tanpa masalah dan pmungutan suara mula pada pk. 07:00	☐	_____
Tidak ada kejadian atau pelanggaran sebelum anda tiba	☐	_____

Nomor TPS	1	2	3	4	5
Petugas TPS dan pemantau pemilu menjalankan tugas/perannyasesua peraturan	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Pemeriksa secara teliti memeriksa identifikasi pendaftaran	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Surat Suara menempelkan perangko resmi di bagian belakang masing-masing surat suara pada saat menyerahkannya kepada pemilih	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih meberikan suaranya secara rahasia	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih memasukkan surat suara yang dilipat ke dalam Kotak Suara dengan cara yang dapat mencegah orang lain untuk melihat pilihannya	☐	☐	☐	☐	☐

CATATAN PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

TPS 1

TPS 2

TPS 3

TPS 4

TPS 5

Pendapat Umum Pusat Pemungutan Suara

Daftar Pengecekan Pusat Pemungutan Suara

Nama: _____

Nama partai/kandidat: _____

Waktu kedatangan: _____

Waktu berangkat: _____

Waktu Pembukaan Pusat Pemungutan Suara: _____

Distrik: _____

Sub-distrik: _____

Suco: _____

Nomor Pusat Pemungutan Suara: _____

Catatan: Periksa dengan pemantau pemilu lain untuk informasi yang anda perlukan, seperti waktu pembukaan Pusat Pemungutan Suara dan informasi prosedur pembukaan.

Kedatangan di pusat Pemungutan Suara	☑ / ☒	Komentar, jika diperlukan
Tidak ada perlengkapan, poster, dan stiker partai dalam jarak 100 meter dari Bangunan Pusat Pemungutan Suara	☐	_____
Bicara dengan DEO Pusat Pemungutan Suara untuk memberitahukan bahwa anda sedang memantau	☐	_____
Persiapan Pusat Pemungutan Suara berlangsun tanpa masalah dan pmungutan suara mula pada pk. 07:00	☐	_____
Tidak ada kejadian atau pelanggaran sebelum anda tiba	☐	_____

Nomor TPS	1	2	3	4	5
Petugas TPS dan pemantau pemilu menjalankan tugas/perannyasesua peraturan	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Pemeriksa secara teliti memeriksa identifikasi pendaftaran	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Surat Suara menempelkan perangko resmi di bagian belakang masing-masing surat suara pada saat menyerahkannya kepada pemilih	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih meberikan suaranya secara rahasia	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih memasukkan surat suara yang dilipat ke dalam Kotak Suara dengan cara yang dapat mencegah orang lain untuk melihat pilihannya	☐	☐	☐	☐	☐

CATATAN PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

TPS 1

TPS 2

TPS 3

TPS 4

TPS 5

Pendapat Umum Pusat Pemungutan Suara

Daftar Pengecekan Pusat Pemungutan Suara

Nama: _____

Nama partai/kandidat: _____

Waktu kedatangan: _____

Waktu berangkat: _____

Waktu Pembukaan Pusat Pemungutan Suara: _____

Distrik: _____

Sub-distrik: _____

Suco: _____

Nomor Pusat Pemungutan Suara: _____

Catatan: Periksa dengan pemantau pemilu lain untuk informasi yang anda perlukan, seperti waktu pembukaan Pusat Pemungutan Suara dan informasi prosedur pembukaan.

Kedatangan di pusat Pemungutan Suara	☑ / ☒	Komentar, jika diperlukan
Tidak ada perlengkapan, poster, dan stiker partai dalam jarak 100 meter dari Bangunan Pusat Pemungutan Suara	☐	_____
Bicara dengan DEO Pusat Pemungutan Suara untuk memberitahukan bahwa anda sedang memantau	☐	_____
Persiapan Pusat Pemungutan Suara berlangsun tanpa masalah dan pmungutan suara mula pada pk. 07:00	☐	_____
Tidak ada kejadian atau pelanggaran sebelum anda tiba	☐	_____

Nomor TPS	1	2	3	4	5
Petugas TPS dan pemantau pemilu menjalankan tugas/perannyasesua peraturan	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Pemeriksa secara teliti memeriksa identifikasi pendaftaran	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Surat Suara menempelkan perangko resmi di bagian belakang masing-masing surat suara pada saat menyerahkannya kepada pemilih	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih meberikan suaranya secara rahasia	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih memasukkan surat suara yang dilipat ke dalam Kotak Suara dengan cara yang dapat mencegah orang lain untuk melihat pilihannya	☐	☐	☐	☐	☐

CATATAN PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

TPS 1

TPS 2

TPS 3

TPS 4

TPS 5

Pendapat Umum Pusat Pemungutan Suara

Daftar Pengecekan Pusat Pemungutan Suara

Nama: _____

Nama partai/kandidat: _____

Waktu kedatangan: _____

Waktu berangkat: _____

Waktu Pembukaan Pusat Pemungutan Suara: _____

Distrik: _____

Sub-distrik: _____

Suco: _____

Nomor Pusat Pemungutan Suara: _____

Catatan: Periksa dengan pemantau pemilu lain untuk informasi yang anda perlukan, seperti waktu pembukaan Pusat Pemungutan Suara dan informasi prosedur pembukaan.

Kedatangan di pusat Pemungutan Suara	☑ / ☒	Komentar, jika diperlukan
Tidak ada perlengkapan, poster, dan stiker partai dalam jarak 100 meter dari Bangunan Pusat Pemungutan Suara	☐	_____
Bicara dengan DEO Pusat Pemungutan Suara untuk memberitahukan bahwa anda sedang memantau	☐	_____
Persiapan Pusat Pemungutan Suara berlangsun tanpa masalah dan pmungutan suara mula pada pk. 07:00	☐	_____
Tidak ada kejadian atau pelanggaran sebelum anda tiba	☐	_____

Nomor TPS	1	2	3	4	5
Petugas TPS dan pemantau pemilu menjalankan tugas/perannyasesua peraturan	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Pemeriksa secara teliti memeriksa identifikasi pendaftaran	☐	☐	☐	☐	☐
Petugas Surat Suara menempelkan perangko resmi di bagian belakang masing-masing surat suara pada saat menyerahkannya kepada pemilih	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih meberikan suaranya secara rahasia	☐	☐	☐	☐	☐
Pemilih memasukkan surat suara yang dilipat ke dalam Kotak Suara dengan cara yang dapat mencegah orang lain untuk melihat pilihannya	☐	☐	☐	☐	☐

CATATAN PUSAT PEMUNGUTAN SUARA

TPS 1

TPS 2

TPS 3

TPS 4

TPS 5

Pendapat Umum Pusat Pemungutan Suara

Chek List Penutupan Tempat Pemungutan Suara

Jam penutupan 1600, 14 April, 2002

Nama: _____ Distrik: _____

Nama Parpol/Kandidat: _____ Subdistrik: _____

Jam Tiba: _____ Suco: _____

Jam berangkat: _____ PPS #: _____

Pada jam 16:00, pengawas antrian/barisan pemungutan suara mengemumkan bahwa tak ada lagi pemilih yang dapat bergabung dalam antrain dan membagikan tiket kepada pemilih yang hadir dan menunggu untuk memilih: Ya atau Tidak

Tidak ada pemberi suara yang di izinkan masuk dalam antrian/barisan pemungutan suara setelah jam 16:00: Ya atau Tidak

Waktu pemungutan bagi pemilih suara terakhir pada jam: _____

Jumlah Saksi Partai/Kandidat yang hadir pada jam penutupan: _____
Dari partai/kandidat mana:_____

Jumlah Pengamat Nasional yang hadir pada jam penutupan: _____
Dari kelompok apa:_____

Informasi Surat Suara untuk setiap Tempat Pemungutan Suara

TPS	# pada saat Pembukaan	# yang rusak	# yang tak terpakai	# yang dipakai
1				
2				
3				
4				
5				
6				

PPS	Nomor Seri Segel Penutup Kotak Surat Suara
1	
2	
3	
4	
5	
6	

Catatan: Informasi ini di cata secara resmi di lembar kerja Ketua TPS dan kemudian di General Return DEO. Untuk konfirmasi selanjutnya, bila perlu, Saksi Partai/Kandidat perlu juga mencatat nomor-nomor tersebut diatas.

Jumlah surat suara yang dibuang ke Pusat Pemungutan Suara: _____

General Return ditandatangani:

_____ Oleh DEO

_____ Oleh Presiding Officers (Ketua TPS)

_____ **Oleh Saksi Partai/Kandidat**

Saksi di izinkan untuk mengamati
persiapan pengiriman bahan-bahan: Ya atau Tidak

Waktu pengiriman bahan-bahan dari Pusat Pemungutan Suara jam: _____

Ringkasan Kode Perilaku bagi Saksi-Saksi Partai/kandidat

Sebagai seorang saksi bagi Partai politik atau kandidat, saya berjanji untuk mengikuti:

Hukum/legalitas
Menghormati semua hukum/peraturan-peraturan yang ada di Timor Lorosa'e

Jujur
Depat dipercaya dan teliti mengeluarkan pernyataan

Adil
Melindungi keabsahan kepentingan partai dan kandidat, disamping itu juga menghormati hak-hak partai/kandidat lain

Berkomitmen pada Proses Demokrasi
Melindungi kepentingan proses pemilihan dan nilai-nilai dasar demokrasi, yang mencakup hak partai politik dan kandidat lain untuk melakukan persaingan

Saksi² Partai/kandidat memiliki hak untuk:

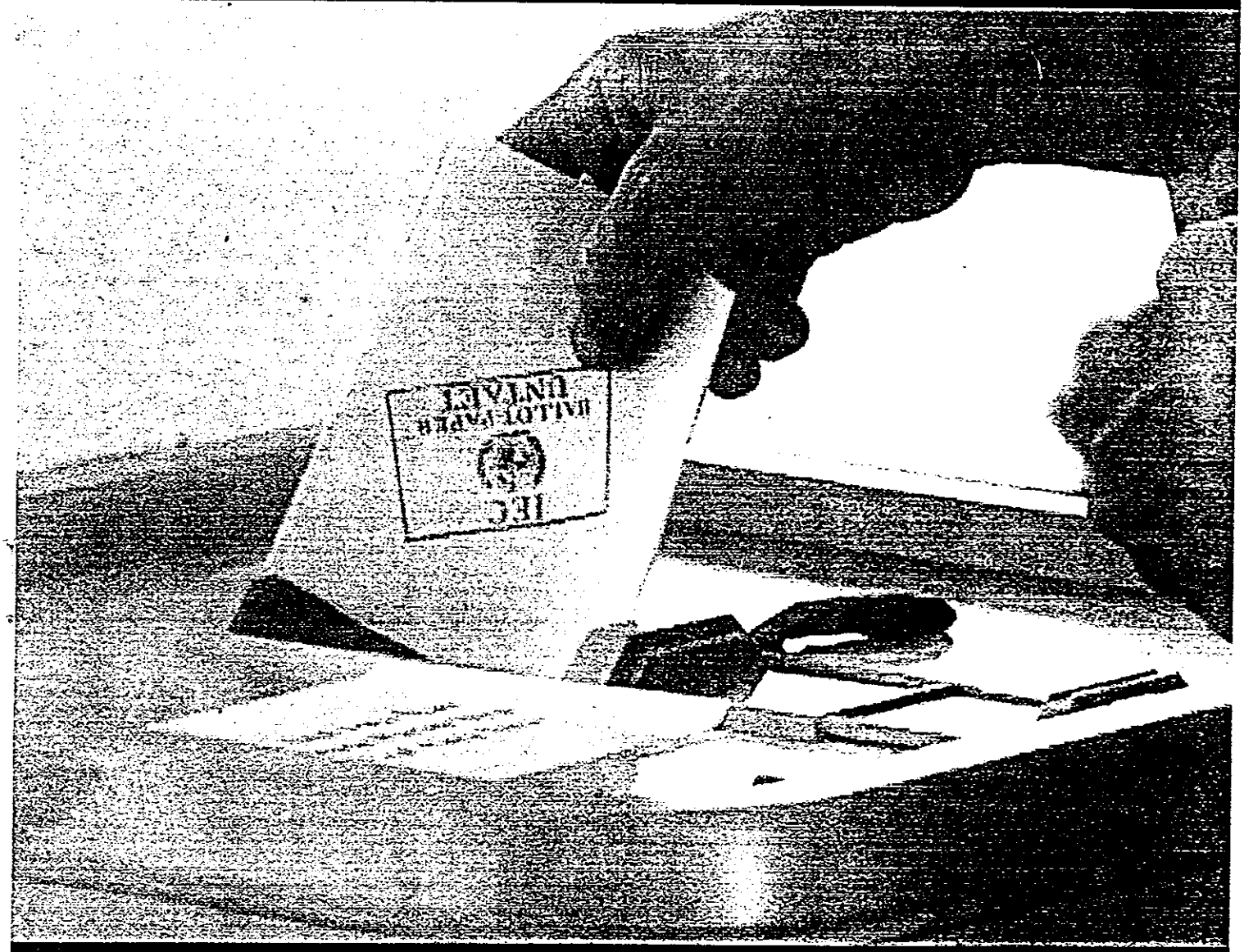
- Memantau segala langkah Pemilihan Presiden 2002
- Melakukan kegiatan di setiap distrik
- Memiliki satu saksi dari setiap partai/kandidat hadir di setiap TPS pada hari Pemilihan dan 2 saksi dari setiap partai/kandidat hadir di setiap Pusat Perhitungan Suara
- Mencatat segala protes, observasi atau komentar

Saksi² Partai/kandidat memiliki tugas/kewajiban sebagai berikut:

- Menjalankan peranan anda dengan tenang dan mengikuti hukum berlaku di TL
- Melaporkan kepada IEC segala berita atau laporan yang anda dengar behwa ada kemungkinan terjadi pelanggaran pada aturan² pemilihan, termasuk intimidasi, korupsi, ketidakjujuran atau kekerasan
- Mengikuti semua aturan IEC dan mengikuti segala arahan yang diberikan oleh IEC berhubungan dengan Pemilihan
- Dilarang membawa, mengenakan atau menunjukkan segala macam atribut partai/kandidat atau segala bentuk pakaian, warna, lencana didalam jarak 100 meter di TPS
- Menghormati kerja petugas IEC, dan menunjukkan kesopanan bagi petugas-petugas pemilihan, pemilih, dan saksi-saksi yang lain
- Dilarang berbicara dengan para pemilih, atau mencoba melihat begaimana pemilih menadai kartu suara mereka
- Dilarang mengganggu atau ikut campuri pada saat pemilihan dan proses penghitungan suara
- Dilarang melakukan suatu keluhan yang palsu
- Dilarang mengumumkan hasil pemilihan sebelum IEC sendiri mengumumkan secara resmi
- Dilarang mencoba untuk menyelesaikan pertengkaran antara para pemilih, saksi-saksi lain dan para petugas pemilihan.

International Republican Institute
Rua Santo Antonio de Motael
Dili, East Timor
Tel: (670-390) 325-118
Fax: (670-390) 325-119
Email: iriet@iri.org
www.iri.org

MANUAL AGENTE PARTIDU/KADIDATU



Eleisaun ba Presidente
14 April 2002

I R I
International Republican Institute

Daftar Isi

Lia Uluk 3

I. Misaun Agentes Partidu/Kandidatu Nian 4

II. Akreditansia no Kodiku Kondutu

III. Sentru Votasaun Nian

IV. Loke Estasaun Votasaun

V. Prosedur Votasaun iha Estasaun Votasaun Nian

VI. Situasaun Espesial No Buat Nebe La Los

VII. Taka Sentru Votasaun Nian

VIII. Sentru Sura Fatin Iha Distritu

Lista Verifikasaun ba Agentes Partidu/Kandidatu

Party Agent Manual
Copyright © International Republican Institute
Ahli Bahasa: Jesuina Moniz, Ivo Santos
Cover design & photographs: Stephen Beeby

Penerbitan buku ini dimungkinan oleh pendanaan dari U.S. Agency for International Development (USAID). Buku ini bisa di produksi kembali atau diterjemahkan untuk tujuan non-komersial dengan mencantumkan IRI sebagai sumber dan mengirim satu kopi terjemahannya.

IRI ingin mengucapkan terimakasih kepada Komisi Pemilihan Independen yang memberikan bantuan teknis dalam konsep buku bedoman ini.

KONA BA IRI

International Republican Institute (IRI) organizasaun ida nebe la buka proveito, dedika ba progreso demokrasia iha mundu tomak. Hari iha tinan 1984, IRI nia misaun maka fo suporta iha programa barak atu habelar no hametin Demokrasia nebe ideal no mos instituisaun nebe ba oin. IRI halao programa iha nasaun 30 nia laran ba aktivista pro demokrasia nia persisa, inkluir mos Edukasaun sivika no demokrasia, organiza politika nebe iha base, managementu kampanha, votasaun, treinamentu ba parlementu, reforma judisial no tau matan ba eleisaun.

IRI desenha programa politika ba base hodi fahe teknikus no eksperiensias iha desenvolvimentus demokrasia ho ema iha nivel hotu-hotu no sosiadade nian nebe dook husi sidade no mos nebe hela fatin dook. Iha tinan liu ba IRI ajuda iha treinamentu agentes partidus politikus nian, no mos ajuda hodi fo garantia no justu ba votasaun iha Kambodia, fo treinamentus ba partidus iha Kroasia ho Ukraina ba eleisaun, servisu hamutuk ho instalasaun foun ofisial lokal nia iha Afrika do Sul, no mos organisa sesaun iha fatin nebe iha rai husi Cina atu hamoris sistema demokrasia iha eleisaun iha vila sira nian.

IRI IHA TIMOR LORO SA'E

IRI mai iha Timor Loro sa'e Kapital Dili iha fulan Junhu 2000. Iha fulan Julhu no Agostu iha tinan nee nia laran IRI servisu hamutuk ho NGO lokal, Grupu Komunidade hodi hala'o Edukasaun sivika nia Workshops no kona ba Demokrasia iha Distritu hotu-hotu. Usa treinamentu hodi dada treinadores sira, IRI fo ajuda ba NGO lokal sira atu Desenvolve material treinamentu espesifiku iha Timor no ba ema Timor oan sira no mos ba programa Edukasaun Sivika nian.

Hanesan Partidus Politikus nebe mak foin hadia an fali no ba oin, IRI fo asistensia ba sira hanesan hadia Estrutura Organizasaun, halo Mensagen nebe diak ba nia Votante sira no mos sai hanesan Representante nebe iha Responsabilidade ba nia ema sira. Treinadores Voluntarius husi IRI fo sai Workshop Treinamentu Intensivu ba Ulun Boot Partidus Politikus nian no mos aktividade iha 13 Distritu nia laran. Buat nebe importante agora atu halo mak Desenvolvimento iha partidus Politikus nia programa, programa nee maka fo Treinamentus ba Agentes Partidus politikus. IRI desenvolve manual ba Agentes Partidus nian, no mos fo treinamentus ba Treinadores ba ema 450 husi aktividades partidus nian, no iha relasaun ho Ulun Boot Partidus Politikus sira iha Distritu hotu hodi fo aten bot ba sira hodi regista sira nia Agentes. Ikus liu husi agentesPartidus nian ema 4000 mak regista ona atu observa eleisan nee

Kona ba eliesaun nebe mai, IRI komesa fo fali treinamentu ba Partidus Politikus no Ulun Boot partidus nian. Draft Asembleia Konstituinte nee Konstituisaun Nasaun nian, IRI servisu ho Partidus nebe manan hodi halo forte sira nia Estrutura no rede. Hari no hadia servisu ba Partidus mak fo treinamentu manegemento iha sekretaria no komunikasaun nebe pontu uluk nian. Ho eleisaun presidensial nian iha fulan April 2002

nee IRI sei kontinua fali fo treinamentu ba agentes partidus politikus no treinamentu kampanya managementu ba partidus politikus sira.

IRI identifika feto nia partisipasaun iha prosesupolitika hanesan chave ba desenvolvemento. Ikus mai IRI servisu besik ho organizasaun balu iha Timor laran, partikularmente ho organizasaun Feto Caucus, grupu nebe netral atu forma no ajuda aumenta feto sira nia kapasidades no konsederasaun iha politiku. IRI fo suporta ba Caucus husi kombinasaun osan, treina no konselha sira atu desenvolvemento no hametinsira nia organizasaun. Caucus fo treinamemtu no suporta ba Feto Kandidatus Independentes nain 6 iha eleisaun 2001 nian no mos halo Workshop iha Timor laran atu komprende liu tan desenvolvimento iha politikus. Membrus Caucus nian mos aktivu halo draft 10 pasal kona ba Direitu feto nian no halao kampanya atu fo koragen ba lei nain sira kona ba igualidade iha konstitiusaun. Draft konstituisaun ramata/hotu ona, membrus Caucus aranja no lori membrus Representante Distritu nian fila ba distritu atu diskute kona ba konstituisaun, nebe halo iha dala uluk depois de eleisaun. Caucus mos kontinua suporta partisipasaun feto iha prosesu politiku no aumenta sira nia kapasidade hodi halao seminar iha Nasaun nee nia laran.

LIA ULUK (INTRODUSAUN)

Demokrasia nia hun (base) maka eleisaun honestu. Dalan ida nebé sidadaun sira bele hein/defende integridade eleisaun nian mak liu hosi haré (monitor) eleisaun. Wain hira iha ona representantes treinadus hosi partidus politikus, kandidatus no organisasaun cívikas iha estasaun votasaun ida-idak atu konfirma katak lei eleisaun nian no prinsípius luan tebes sobre eleisoens livres no tetu hanesan (fair), ema hotu-hotu tuir, partidus, kandidatus no publik bele fiar ba prosessu eleisaun nian no nia resultadus.

Chefe Oficiais Eleisaun nian hosi Komisaun Eleitoral Independente garante ita nia direitu atu tu - tuir hodi haré eleisaun hanesan Partidu/Agente kandidatu ("Agente"). Hanesan Acreditansia agentes, ita nia responsablidade atu komprende processu ho regulamentu eleisaun atu tuir kodiku kondutu agentes nian.

Ita nia presensa iha estasaun votasaun halo ema la barani atu halo falsu eleisaun, hata'uk ema no buat seluk-seluk tan kona ba manipulasaun eleisaun. Se ema ruma hanoin atu halo karik buat ruma, maibé hodi lala'ok eleisaun nian, presensa agentes partidus nian sei halo sira ne'e ten ke hanoin didiak. Servisu ita nian hanesan Agente Kandidatu (hamrik mesak)/Partidu sei fó aten bot (koragem) ba iha ita nia komunidade para atu hili (vota) tuir ita nia laran (konsiensia) iha prosesso eleisaun sekretu nian.

Iha informasaun kona ba problemas nebe iha estasaun votasaun husi eleisaun hotu-hotu. Barak liu problemas ke la iha hun, balu faktus (lós), balu falsu (bosok). Partidu ita nian ou kandidatu sei hatene verdade (lia lós) tamba fiar tiha ona bá iha apoiantes sira hanesan ita iha Sentru Votasaun ne'e atu tu-tuir hodi haré eleisaun ne'e.

Iha sirkunstansias nebé buat ke la lós mosu (irregularidades), servisu bot no valor ita nian atu resolve no dokumenta buat sira ne'e. Dala barak buat nebe la lós iha estasaun votasaun tamba laíha experiensia. Sala nebé ke la salah (erus onestus). Agentes sira ten ke kuidadu lolós atu bele hatene problemas no lori problemas sira ne'e ba atensaun ema bot (autoridades) eleitorais nian atu tesi (resolve).

Iha kasu balu, resultadu final eleisaun nian bele hatudu votu uitoan ba ita nia kandidatu, iha fatin nebe ita hanoin katak ita bele manan. Iha situasaun sira ne'e, partidus sira bele hanoin katak/deskunfia iha eleisaun ne'e iha buat nebe la lós. Bele mos iha irregulasaun balu, ne'e importante atu konsidera katak possivel kandidatu ne'e la hetan votus barak hanesan nia hanoin/hakarak.Informasaun nebe sei fo husi agentes sira sei importante iha verifakasaun no mos ekstende husi sentru ho konta processu nebe sei justu ho los-los. Se partidu ida la iha representante iha Estasaun Votasaun, nia sei la hatene eleisaun ne los ka lae.

No servisu hamutuk ho partidus sira seluk, kandidatus, observadores Timor Loro-Sae'e no internasional, ita tulun ita nia partidus no organisasaun sivikas atu komprende liu tan resultadus eleisaun nian. Depois de eleisaun ida ne'e, partidus politikus sira no organisasaun sivikas sira sei prepara diak liu tan ba eleisoens loron oin mai.

MISAUN AGENTES PARTIDUS NO KANDIDATUS (HAMRIK) NIAN

Kada Sentru Votasaun sei iha 6 Estasaun Votasaun. Ulun bot iha kada Sentru Votasaun maka Ofisial Eleitoral Administrasaun Conselhu/Distritu nian (DEO). Iha kada Estasaun Votasaun iha Ofisial ida maka sei report/fo hatene ba DEO.

Agentes nebe regista ona hosi Partidu/Kandidatu bele la'o ba kualker Sentru Votasaun iha Loron Eleisaun nian. Agentes sira tenke apresenta an ba DEO iha kada Sentru nebe sira to'o. Agentes sira bele la'o tama ba Estasaun Votasaun iha Sentru nian, maibe, so Agente ida deit hosi partidu ida-idak no kandidatu nian maka bele tama iha Estasaun Votasaun dala ida.

Hanesan Agente, ita sai hanesan matan no tilun ita nia partidu ou kandidatu nian, iha Loron Eleisaun. Ita iha direitu atu identifika (hatene) no koalia kona ba hahalok nebe la los ba ita nia partidu/kandidatu no mos ba ema bot (autoridades) eleitoral nian.

Wainhira Loron Eleisaun nian to'o fim (rohan), ita tenke fo hatene ba ita nia partidus/ kandidatus sira katak:

"Los duni, iha Estasaun Votasaun ha'u hare katak sira tuir duni lei no eleisaun ne'e mos los duni."

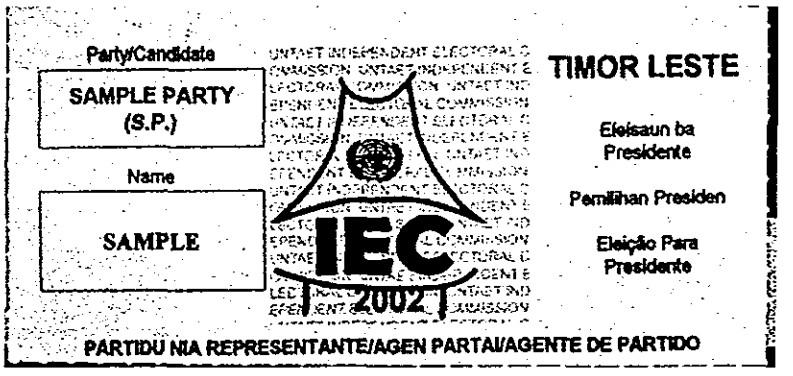
Ou se karik la los:

"La los/lae, iha Estasaun Votasaun ha'u hare los Eleisaun la halo tuir los no la mos tamba rasaun sira ne'e..."

Se ita la sente katak Votasaun (hili) nebe ita hare la los no la mos, importante tebe-tebes ba ita atu hakerek lolós prosessu eleisaun nian nebe ita hanoin katak halo salah tiha ona. Ita tenke hanoin katak ita sai hanesan embaixador ita nia partidu ninian iha Loron Eleisaun ne'e. Ita nia hatene/ Ideias kompletu sobre prosessu Eleisaun no maneira respeita malu nian hodi koalia ba malu ho ema bot eleisaun nian, sei hatudu ita nia imagem/ilas diak Partidu nian ou Kandidatu nian.

AKREDITANSIA AGENTES NO KODIKU KONDUTU

Komisaun Elektoral Independente sei fo ba partidu hotu emblema/insinia ba representatnte husi partidu/kandidatu ida-idak iha Distritu hotu. Ita boot sei simu emblema husi ita boot nia Partidu/Kandidatu nebe representante husi distritu.



Agentes Partidu/Kandidatu tenke: (1) tau/usa simbol ofisial CEI iha loron tomak eleisaun nian; (2) lori ho ID ida iha loron tomak. Emblema sei hatudu ba maneger iha Sentru Eleisaun (DEO) katak ita boot nia Partidu/Kandidatu husu ita boot atu sai nudar sira nia (Agentes) Representantes ba Eleisaun.

Kodiku kondutu ba Agentes Partidus no kandidatu nian:

"Legal, Justu, los, no dedikasaun ba prosesu demokrasia"

No hamutuk ho emblema sei iha mos Kodiku Kondutu ba Partidu Politikus ou Kandidatus nia Agentes. Wainhira simu ona emblema ita boot tenke halo tuir lei/ukun nebe hakerek iha kodiku kondutu, tamba ne'e importante teb-tebes ita boot atu le no estuda didiak Kodiku Kondutu ne'e, atu nune ita boot bele hatene lolos katak Partidu/Kandidatu seluk mos halo tuir lei ne'e. Sumaria husi Kodiku ne'esei hakerek iha livru/manual ne'e nia kotuk

<u>NOTA IMPORTANTE:</u> Ema boot husi sentru votasaun (DEO) sei haruka agents Partidu/Kandidatu husi Fatin Votasaun wainhira sira viola/kontra kodiku kondutu.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

UNTAET

UNITED NATIONS TRANSITIONAL ADMINISTRATION IN EAST TIMOR

INDEPENDENT ELECTORAL COMMISSION
Office of the Chief Electoral Officer

Struktur IEC

Pada pemilihan ini jumlah staf Timor Lorosa'e yang bertanggung jawab atas manajemen proses pemilihan bertambah

Mayoritas dari para Komisaris berasal dari Timor Lorosa'e

Staf Timor Lorosa'e diintegrasikan di setiap bagian kantor pusat IEC.

IEC HQ

26 Timor Lorosa'e
31 International

Dewan Komisaris

3 Timor Lorosa'e
2 International

Kantor Distrik diketuai oleh staf Timor Lorosa'e. Ini pertama kali dalam sejarah pemilihan PBB.

Kantor Distrik IEC

Staf Timor Lorosa'e	Staf Internasional
DEC	DEA
DDEC	DLO
VEO	
TO	

Para DEO menjalankan pendidikan pemilih di kecamatan

Mereka yang bertanggung jawab atas Pusat TPS serta perekrutan dan pelatihan staf TPS.

Para DEO akan ikutserta dalam perhitungan suara, ini adalah pertama kali staf Timor Lorosa'e ikutserta.

Sub-distrik

300 DEO

150 Timor Lorosa'e	150 Internasional

Koordinator TPS direktrut dan dilatih pada tanggal 8 April. Mereka yang bertanggung jawab atas TPS.

Staf TPS lainnya akan direkrut dan dilatih pada tanggal 11 April.

Pusat TPS

6.000 Staf TPS Timor Lorosa'e
Koordinator TPS
Petugas Pemeriksa Identifikasi
Petugas Kartu Suara
Penjaga Kotak Suara
Penjaga Barisan TPS
Penjaga Barisan PTPS

DEC: *Koordinator Pemilihan Distrik*
VEO: *Petugas Pendidikan Pemilih*
DEA: *Penasehat Pemilihan Distrik*
DEO: *Petugas Pemilihan Distrik*

DDEC: *Wakil Koordinator Pemilihan Distrik*
TO: *Petugas Pelatih*
DLO: *Petugas Logistik Distrik*

SUMARIA HUSI OFENSAS LEI/UKUN ELEITORAL NO KASTIGU (REG. NO. 2002/2)

Tinan ida iha kadeia ou multa $500 ou hotu

Wainhira halekar/fo sai segredu votasaun

Se'Wainhira ema atenta atu:

- Intervene votantes wainhira sira halo marka ba surat votasaun (ballot)
- Buka atu hatene kandidatu ida ne'be maka ema hili iha nia kartaun (ballot)
- Husu ba votantes atu hatudu nia kartaun (ballot) wainhira nia marka ona
- Muda kartaun atu hatudu bakandidatu marka ne'e
- Halo at tiha seal ou loke tiha seal husi paket nebe KPI usa ba eleisaun

Buat kroat wainhira besik iha sentru votasaun ou sura fatin votasaun nian

Ema nebe lori kilat (laos militario) besik iha fatin Sentru Sura Fatin Votasaun nian. (Ne'e la aplica ba sasan ou buat kroat sira ne'e be hodi lao natar, to'os, militariu, no polisi sira bele iha kilat.)

Interompe husi liur ou husi laran fatin sentru votasaun ou sentru sura fatin votasaun nian

Se'Wainhira ema:

- Intervene ho CEI ofisial sira iha tempu servisu
- Buka atu kontrola votantes no rai posters sira husi metro 100 ho fatin sentru votasaun (laos kamisola ho stiker sira nebe iha faru)
- Usa mikrofone iha loron eleisaun ou loron ida molok eleisaun atu organisa rally politika
- Sosa, fan, fo, fahe, hemu alkol/tua manas iha sentru votasaun ou 100 metrus husi sentru votasaun nian
- La halo tuir lei/ukun nebe CEI fo sai
- Tama no sai husi fatin sentru votasaun la husu lisensa husi ema boot CEI sira nebe hola konta iha sentru.

Tinan rua iha kadaei, multa $1000, ou rua hotu

Intimidasaun

- Ema ruma (votantes, observadores, ou CEI na ema) maka hetan katak nia hola parte iha intimidasaun ba votante atu hatene preso kona ba sira nia votu segredu.(Ne'e incluindu tratamento kontra ema ruma ou sira nia familia nia psikologikal)
- Ema nebe usa intimidasaun hodi halo tauk ema atu labele vota ba kandidatu iha eleisaun ne'e.
- Ema nebe halo netik votante la livre no la kontente atu vota ho nia konsiensia.

Sosa votantes

Ema ruma nebe oforese, simu ou husu sasan ruma nebe atu halo diak ba nia an ou ba nia familia ou ba ema seluk, no buka atu infleunsia ema seluk. Partidu/Kandidatu sira halo deklarasaun publiku la hanesan sosa votante.

Buat ne'e aplika ba ema hotu—votantes, observadores, membru partidu politiku, kandidatu ou CEI nia ema.

Usa Governu nia sasan

Se kandidatu usa governu nia sekretariadu, fasilidades, equipamentus ou transporte ba partidus ou ba aktividades kampanha eleisaun. (Ne'e la inkluindu programa atu suporta ofisial kandidatu ou programa nebe KPI auturisa ba sekuriti kandidatu nian)

Deklarasaun nebe la los

Ema nebe halo ou fo informasaun la los atu hasai ou atu halekar ba ema kona ba processu eleitoral atu bosok votante sira. (La inkluinku hasai ou distribuisaun publiku nia sasan ou promesa kampanha husi partidus politiku ou kandidatu)

Imitasaun

Ema ruma nebe aplika hodi husu kartaun votasaun hodi ema seluk nia naran maski moris, mate ou hanoin deit. Ida ne'e mos aplika ba sira nebe hodi dokumentos falsu, hanesan hatudu kartaun registrasaun nebe falsu nebe hatudu katak ita boot nian maibe ida ne'e ema seluk nian ou se ita troka kartaun.

Vota dala wain

Ema nebe koko atu vota ba dala rua ou liu tan.

Naok kartaun votasaun (ballot)

Ema ruma nebe:

- Fo surat votasaun liu ba ema, tau surat votasaun iha kaisa votasaun nia laran maibe boot KPI la hatene.
- Lori sai surat votasaun husi sentru votasaun
- Interfere ou tenta hatama buat at ruma iha kaisa votasaun nia laran.
- Halo at ou hasai tiha noticias husi KPI
- Halo problema iha sentru votasaun

Interfere iha prosesu sura nian

Ema ruma nebe halo netik ou intenta atu interfere prosesu sura surat votasaun husi CEI nain.

<u>Tinan lima (5) kadeia, multa $5,000 ou rua hotu</u>

Viola kontra segredu nebe husi ofisial CEI nia (incluindu agentes)

Ofisial ruma husi KPI ou partidu/kandidatu agentes fo informasaun nebe sira hatene ba ema tambasira nia posisaun iha sentru votasaun. Ne'e inklui ema nebe hateten atu marka kandidatu nebe iha surat votasaun.

Fo sasan ou osan ba ema boot CEI nian

Ema ruma nebe koko atu fo sasan ou osan ba ema boot CEI nian.
Ema sira nebe servisu iha CEI maka husu, simu ou hakarak sasan hirak ne'e.

Hahalok at nebe iha sura fatin votasaun nian

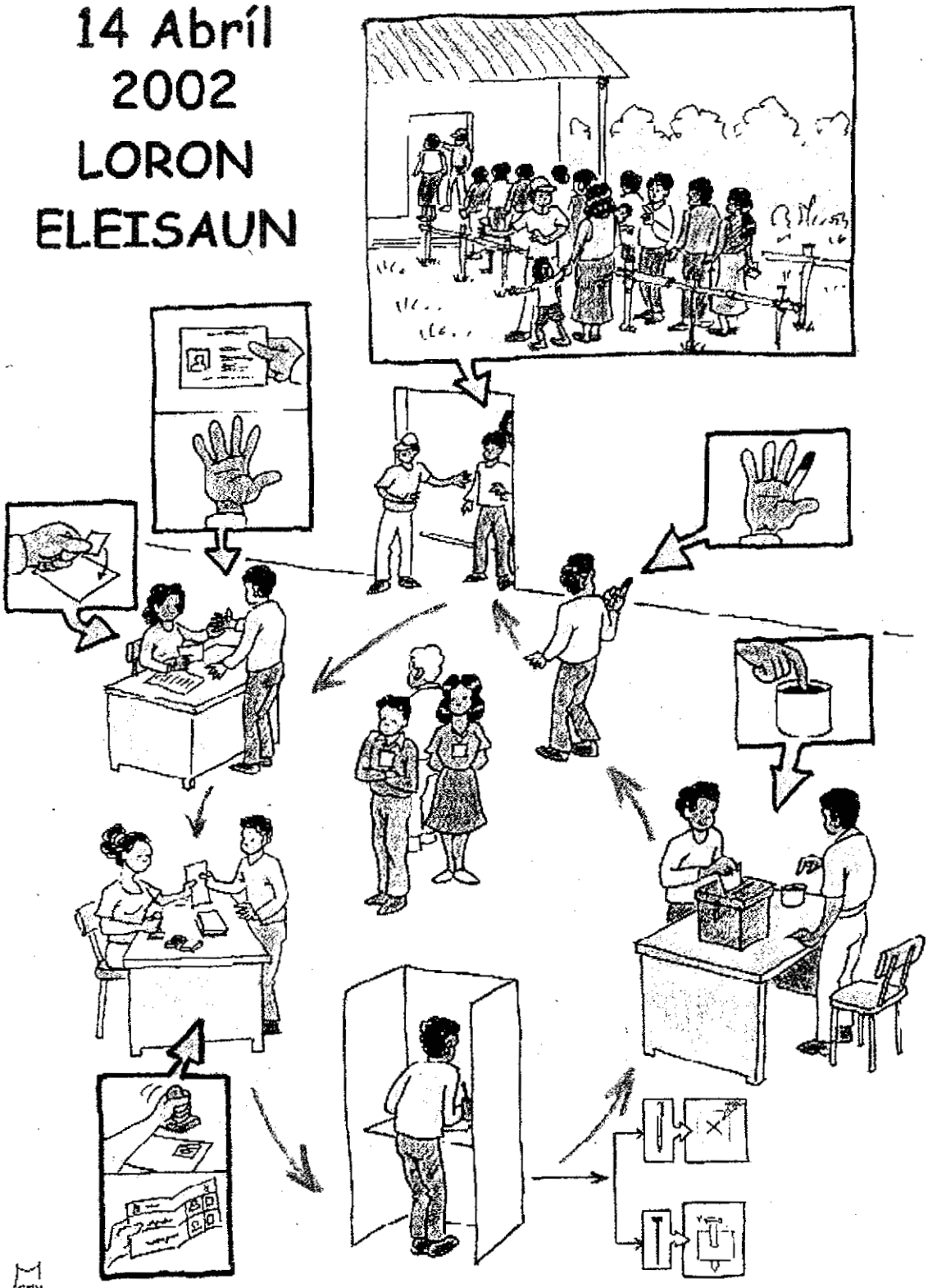
Ofisial KPI nebe:

- Loke ou halo at tiha kaisa votasaun ou hasai ou estraga nia laran ou husik ema ba halo at.
- Loke ou le surat votasaun durante processu sura nian, la le ou le naran votante nian nebe la hakerek.
- Ho intensaun la hakerek vota nebe ema hateten ba sira, hakerek maibe la los ou hakerek vota maske la iha kartaun vota

Hahalok nebe atu lori ba violensia

Ema ruma nebe kria odio/laran moras kontra religiaun, nasaun ou rasismo atu bele hamosu violensia nebe relevante ba eleisaun ne'e.

14 Abril 2002 LORON ELEISAUN



IEC
UNTAET
Independent
Electoral Commission

SENTRUS VOTASOENS

Molok atu tama iha eleisaun DEO sei simu material eleisaun husi DEC. DEO sei tau sasan hirak nee iha fatin nebe seguru iha estasaun CIVPOL. Se karik la seguru DEO ho Presiding Officer sei lori material hirak nee ba iha sentru votasaun nian no CIVPOL sei toba hein hamutuk iha sala /kuartu ida.

LOKE ESTASAUN VOTASAUN

Iha Domingu loron 14 Abril, agentes ho observadores bele iha ona estasaun votasaun hamutuk ho ofisial votasaun molok eleisaun hahu. Agentes sira sei iha estasaun votasaun iha oras nebe loke estasaun votasaun iha tuku 7 dadersan. Agentes ida husi partidu/ kandidatu ida-idak sei iha estasaun votasaun ida-idak

Ema sira nebe bele mai hare wainhira loke estasaun votasaun:

* DEO
* Ofisiais votasoens
* Akreditansia agentes Partidus/Kandidatus
* Akreditansia observadores eleisaun nian
* Membrus seluk hosi IEC staf
* Membrus husi media/ press
* Membrus hosi CIVPOL no TLPS
* Bainaka espesial

DEO sei hahu processu loke estasaun votasaun nian/
DEO sei orienta procesu loke ida ne'e:

- Deklarasaun kona ba Segredu no Justu eleisaun nebe ofisial votasaun sira asina.

- Konta surat votasaun no fahe ba estasaun votasaun hotu.
  DEO sei fo ba responsavel sala votasaun (Presiding Officer) ida-idak pakote ida ho numeru tu-tuir malu iha surat votasaun nebe hamutuk 600. Pakote ida hamutuk 12 hosi 50 surat votasaun.

- Quantidade ho numeru serial surat votasaun nian sei rekord/hakerek iha Sentru Votasaun iha General Return no ba estasaun votasaun ida-idak iha Presiding Officer nia surat servisu nian.

- Presiding Officer sei hare/cek iha kaisa votasaun ida-idak hodi hatene katak kaisa sira nee mamuk no mos husu ba agentes partidus no Observadores eleitoral nian atu konfirma katak mamuk duni.

- Presiding Officer sei tau seal/selus rua, ida iha kaisa votasaun ida-idak nia sorin no hakerek numeru serial sira nee iha nia surat servisu nian. Tuir mai, DEO sei hakerek numeru selus ida-idak iha General Return.

Agentes partidus/kandidatu tenke halo sira nia rekord/hakerek numeru selus iha kaisa votasaun nian.

- Ofisial votasaun sira sei vota uluk molok sentru votasaun loke iha tuku 07:00 dadersan.

PROSEDURA VOTASAUN IHA ESTASAUN VOTASAUN NIAN

Sentru Eleisaun tenke loke odamatan iha tuku 07:00 dadersan. Votantes nebe sei vota uluk maka Agentes Partidus/Kandidatus, Observadores Nasional nian no mos TLPS.

Ofisial Identifikasaun sei hare/cek votante sira nia liman los/ kwana katak seidauk iha marka tinta nian. Se karik iha ona marka tinta nee votante nee labele vota iha eleisaun nee.

Ofisial Identifikasaun sei hare/cek mos prova regista ou konfirmasaun regista nian husi votante.

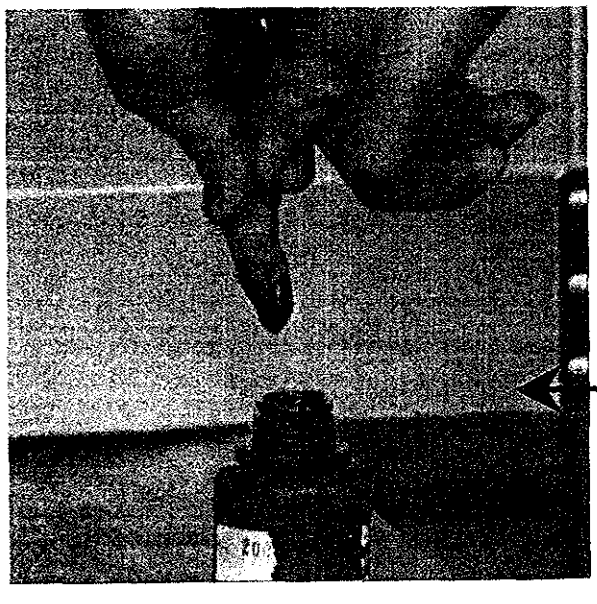
Ofisial Identifikasaun sei tau stiker ofisial husi KPI iha votante nia kartaun prova regista/konfirmasaun regista nia kotuk iha sorin kwana/los no votante nee sei ba hasoru ofisial surat votasaun nian.

Ofisial surat votasaun nian sei tau karimbu iha surat votasaun nia kotuk dala ida, sei fo ba votante atu ba iha fatin marka nian hodi marka surat votasaun nee segredu. Votante sei simu surat votasaun ida ho karimbu iha surat nee nia kotuk.

Votante sei marka nia (feto/mane) surat votasaun ho prego/ lapiseira ho segredu. Wainhira marka hotu tiha votante sei lulun nia surat votasaun nee atu ema seluk labele hatene.

Se karik votante halo at/marka at tiha nia surat votasaun uo nia hakarak fali surat votasaun foun ho rasaun ruma, votante nee sei fo fali surat votasaun nebe at hodi foti fali foun husi Ofisial surat votasaun nian. Ofisial votasaun sei marka/hakerek "at" iha surat votasaun at nia kotuk no sei tau iha envelope surat votasaun at nia laran. Votante sei fila fali ba fatin marka nian hodi kontinua.

Ofisial surat votasaun labele hare ba surat votasaun at tamba votante nia hili, maski surat votasaun nee at ona, nee segredu.



Ofisial Kontrolador kaisa votasaun nian sei hare votante sira tau sira nia surat votasaun nebe lulun ona iha kaisa votasaun nia laran.

Ofisial Kontrolador kaisa votasaun nian sei haruka votante hatama sira nia liman (liman fuan hatudu) iha tinta nebe la sai, no hare mos votante sira labele hamos sira nia liman molok tinta nee maran

SITUASAUN ESPESIAL NO BUAT NEBE LA LOS

1

Surat Votasaun Deskarta hanesan surat votasaun nebe votantes tau sala ou soe tiha ba fatin seluk hosi sentru votasaun nian. Surat Votasaun nee mos sei konta hotu iha eleisaun ramata/hotu, maski surat votasaun nee la marka.

DEO sei hakerek "Deskartada" iha surat votasaun nia kotuk, no tau surat ne'e iha Envelope Surat Votasaun Deskartada nian. Sei iha deit Envelope ida ba Surat Votasaun Deskartadu ba Sentru Votasaun ida tamba, bele la klaru (mos) Estasaun Votasaun ida nebe maka surat deskartada nee mai.

2

Se votante ida mak presisa ajuda, tamba hare ladún naroman, Presiding Officer bele marka surat votasaun ne'e tuir instrusaun nebe votante ne'e simu ona. Presiding Officer sei la fo hatene ba ema seluk kona ba votante nebe nia ajuda nee nia hili.

Parente ou belun bele asisti/ajuda votante ida, maibe, parente ou belun ne'e sei ajuda deit votante ida iha loron votasaun nian. Presiding Officer mak fo lisensa antes ba belun ida ne'e ou parente ida ne'e, atu ajuda votante ida no sei esplika ba belun ou parente ne'e katak tenke rai segredu kona ba votante nia hili.

Agentes partidu/kandidatu no observadores eleitorais la bele hare votasaun nebe simu ajuda tiha ona.

3

DEO bele desidi atu suspende votasaun se Sentru Votasaun hetan ameasa hosi ema atu halo revolta, violensia, udan ho anin bot, be sae' no mota bot ou kualker akontesimentu seluk tan, nebe bele halo votasaun la'o la tuir orden. Tenke lalais depois de suspende tiha votasaun, DEO sei konfere ho DEC (Ema Bot hosi Distritu nia area) no diskuti posibilidade atu loke fali votasaun mais tarde iha loron ne'e, se bele.

TAKA SENTRU VOTASAUN NIAN

Iha tuku 16.00 lorokraik Kontrolador linha sentru votasaun nian fo hatene ofisialmente katak sentru votasaun sei taka. Kontrolador sentru votasaun fo hatene mos ba votante sira nebe iha sentru votasaun nia laran atu ba linha laran iha kada estasaun votasaun hodi simu tiket atu vota. So ba votantes sira nebe mak iha sentru votasaun nia laran antes de tuku 16.00 lorokraik.

Kontrolador sentru votasaun sei garantia katak odamatan sei usa deit ba atu sai, no mos fo hatene ba votantes sira katak ema nebe maka to'o iha tuku 16.00 lorokraik labele vota iha eleisaun nee.

Votasaun kontinua to'o votantes hotu iha fatin votasaun ne'e hili tiha ona. Votasaun sei kontinua wainhira sei presisa ba votante ikus liu atu hatama nia (feto ou mane) votu iha kaisa votasaun nian, no sai ona hosi Sentru Votasaun nian laran.

Ema nebe sei hela iha Sentru Votasaun nian laran, iha oras ne'e, maka:

- Autoridades hotu-hotu Votasaun nian
- TLPS
- Agentes Kandidatu/Partidu
- Observadores Laran Nian/Nasional
- Observadores Li'ur Nian/Internasional.

➢ Iha kada Estasaun Votasaun, Presiding Officer halo notasaun/rekord iha "Surat tahan Servisu nian" kona ba:

- numeru total surat votasaun ba estasaun votasaun iha loron uluk molok votasaun
- numeru hosi surat votasaun nebe aat
- numeru hosi surat votasaun nebe la usa
- numeru total surat votasaun nebe usa ona

Fo hanoin katak so agente ida deit husi Partidu/Kandidatu maka bele iha estasaun votasaun nia laran kualker oras.

- Presiding Officer taka ho selus Kaisa Surat Eleisaun nian. Nia (feto/mane) sei hakerek/rekord terseiro numerus serial nian hosi selus iha surat servisu nian, no sei konvida agentes no observadores atu hakerek kona ba numeru serial sira nee.

Agentes bele mos hakerek numeru serial selur kaisa votasaun nian

- DEO sei aumenta informasaun sira husi estasaun votasaun ida-idak iha General Return

- DEO sei hakerek total numeru husi surat votasaun nebe la usa (monu) iha sentru votasaun iha General Return.

- Se mak asina General Return:
    a. DEO
    b. Responsavel Sala Votasaun (presiding officer)
    c. *Agentes Kandidatu/partidu*

Favor fo atensaun: Agentes partidu/kandidatu nebe asina General Return nudar testamunha ida sei fo hatene ba partidu/kandidatu katak ita boot tuir duni oras taka sentru votasaun no ita boot aseita deit numeru nebe hakerek iha General Return

- DEO no Presiding Officers sira prepara sakus sira ne'e atu hato'o ba Kordinator Eleitoral Distritu nian.

SENTRU SURA FATIN IHA DISTRITU

Surat sura votasaun hotu sei tau ou hada hamutuk iha sentru sura fatin Distritu nian. Maksimal ema nain rua husi partidus politikus no mos representante kandidatu ida-idak maka bele tama iha sentru sura fatin.Agentes keta-ketak husi partidu/kandidatu nebe hanesan sei halo rotasaun tama ou sai iha sentru sura fatin.

Bele mos processu sura iha sentru sura fatin Distritu nian la hahu loron ida depois de eleisaun, material hotu-hotu eleisaun nian sei to iha sentru sura fatin (ou iha fatin ida nebe seguru ruma maka hein iha area nee) iha loron eleisaun nee. Material hotu-hotu sei to'o husi Sentru Votasaun nebe DEC sei hakerek iha "Return of Sensitive Materials Checklist". Ofisial eleisaun sei husi ba agentes partidu/kandidatu atu asina fail relatorio hirak nee. Material sira nee sei tau imidiatamente iha fatin nebe seguru depois de cek. Sentru sura fatin sei taka kalan tomak.

Etape uluk iha sura maka **reconsiliasaun** - sura surat votasaun iha kaisa surat votasaun atu nunee bele hatene numeru nebe hakerek ona iha Sentru Votasaun General Return sei bele hanesan. Iha tim ida sei rekonsilia surat votasaun husi sentru votasaun ida. Surat votasaun husi estasaun votasaun sei tau iha mesa nia leten no mos surat votasaun nee la lulun, neduni selus ofisial deit mak ema bele hare husi kotuk. Surat votasaun sira nee sei tau iha grupo no hada ba 50 pakotes.

Depois surat votasaun nebe reconsilia ona, surat votasaun husi distritu nian **kahur hamutuk**. Tuir mai processu kahur nian sei mantein nafatin segredu votante nian, no mos ofisial eleisaun no observadores sira la hatene katak surat votasaun hirak nee mai husi sentru vatasaun nebe.

Husi surat votasaun nebe hamutuk 2000, surat votasaun sei **fahe** depende ba votante nia hili iha kandidatus no mos sei **konta** iha futun 50. Sei iha mos surat votasaun invalido. Total husi kandidatu ida-idak sei hakerek iha formulario supervisor tim sura nian.

Surat votasaun sira sei hatama fali iha kaisa votasaun nia laran, kaisa sira nee sei tau tiha selus. No mos informasaun hotu nebe koleta ona sei transmite iha Progressive Result sheet. Nee inklui mos total surat votasaun ba kandidatu ida-idak. Depois ema fahe no sura ona kartaun hirak nee, sei fax Progressive Result Sheet ba sekretariado Chefe Ofisial Eleitoral (OCEO) husi CEI. OCEO sei tau hamutuk numeru total kartaun surat voto.

85

Lista Verifikasaun Sentru Votasaun Nebe Loke

07:00h, 14 April, 2002

Naran: _____	Distritu: _____
Naran partidu/kandidatu: _____	Subdistritu: _____
Oras To'o: _____	Suku: _____
Oras Fila: _____	Sentru Votasaun #: _____

Agentes ho observadores bele iha ona estasaun votasaun hamutuk ho ofisial votasaun molok eleisaun hahu: Sin ou Lae

Numero Agentes partidu/kandidatu nebe atende: _____
Husi partidu/kandidatu nebe:_____

Numero Observadores nasional nebe atende: _____
Husi grupo nebe:_____

Ema ofisial eleisaun nebe asina Deklarasaun Segredo: Sin ou Lae

Agentes sira observa sasan hotu nebe atu usa: Sin ou Lae

DEO deklara katak sasan nebe nesesariu pronto ona: Sin ou Lae

- ☐ Kaisa votasaun ida ba estasaun ida
- ☐ 600 surat votasaun presidente ba estasaun ida
- ☐ Envalope ba kartaun nebe at ba estasaun ida
- ☐ Envalope ba kartaun nebe labele usa tan ba Sentru ida
- ☐ Tinta indelible ba estasaun ida
- ☐ Plastiku seal kaisa nian
- ☐ Karimbu ofisial no tinta atu tau iha kartaun nia kotuk
- ☐ Tiket sei of ba votante nebe hein atu vota depois de tuku 16:00h lorokraik
- ☐ Stiker security nian ba prova regista/konfirmasaun regista

Informasaun Surat Votasaun Husi Fatin Votonian

Estasaun votasaun	Numero Kartaun	Numero Serial
1	_____	_____
2	_____	_____
3	_____	_____
4	_____	_____
5	_____	_____
6	_____	_____

Nota: Informasaun ida tenke hakerek iha Presiding Officer's Worksheet no DEO nia General Return. Atu halo konfirmasaun se wianhira nesesario agentes partidu/kandidatu tenke hakerek numero sira ne'e.

Informasaun Kaisa Votasaun iha Estasaun Votasaun Ida-idak

Estasaun votasaun	Numero Seal Kaisa Nian
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____
6	_____

Oras fatin estasaun votasaun loke ba vota: _____

Lista de Verifikasaun Sentru Votasaun Nian

Naran: _____ Distritu: _____

Naran Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras to'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun: _____

Ora Loke Sentru: _____

Nota: Verifika ho observadores seluk sobre informasaun nebe ita presisa, hanesan oras loke Sentru no informasaun kona ba prosedimentu nian.

To'o iha Sentru Votasaun	☑ / ☒	Komentarius se iha
La iha materiais partidus, poster, stikers iha (distansia) 100 metrus hosi edifisiu Sentru votasaun nian	☐	_____
Ko'alia/fo hatene ba DEO katak ita observa Sentru Votasaun ida ne'e	☐	_____
Hari Sentru la ho problemas no votasaun hahu iha tuku 07:00 dadersan	☐	_____
La iha insidentes ou violasaun molok ita to'o	☐	_____

Numberu Estasaun Votasaun Nian	1	2	3	4	5
Ofisiais Votasaun nian no observadores hotu servisu tuir regulamentu	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Identifikasaun revista no kuidadu registu Ids	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Surat Votus nian tau karimbu ofisial iha surat votus nia kotuk wainhira, nia lolos/fo ba votantes sira	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira bele fo votus ho segredu	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira lulun di'diak surat votus nian iha Kaisa Votasaun nian, atu ema seluk bele hare sira nia votus	☐	☐	☐	☐	☐

Notas Sentru Votasaun Nian

ESTASAUN VOTASAUN 1

ESTASAUN VOTASAUN 2

ESTASAUN VOTASAUN 3

ESTASAUN VOTASAUN 4

ESTASAUN VOTASAUN 5

Komentarius Gerais Sentru Votasaun Nian

Lista de Verifikasaun Sentru Votasaun Nian

Naran: _____ Distritu: _____

Naran Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras to'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun: _____

Ora Loke Sentru: _____

Nota: Verifika ho observadores seluk sobre informasaun nebe ita presisa, hanesan oras loke Sentru no informasaun kona ba prosedimentu nian.

To'o iha Sentru Votasaun	☑ / ☒	Komentarius se iha
La iha materiais partidus, poster, stikers iha (distansia) 100 metrus hosi edifisiu Sentru votasaun nian	☐	_____
Ko'alia/fo hatene ba DEO katak ita observa Sentru Votasaun ida ne'e	☐	_____
Hari Sentru la ho problemas no votasaun hahu iha tuku 07:00 dadersan	☐	_____
La iha insidentes ou violasaun molok ita to'o	☐	_____

Numberu Estasaun Votasaun Nian	1	2	3	4	5
Ofisiais Votasaun nian no observadores hotu servisu tuir regulamentu	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Identifikasaun revista no kuidadu registu Ids	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Surat Votus nian tau karimbu ofisial iha surat votus nia kotuk wainhira, nia lolos/fo ba votantes sira	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira bele fo votus ho segredu	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira lulun di'diak surat votus nian iha Kaisa Votasaun nian, atu ema seluk bele hare sira nia votus	☐	☐	☐	☐	☐

Notas Sentru Votasaun Nian

ESTASAUN VOTASAUN 1

ESTASAUN VOTASAUN 2

ESTASAUN VOTASAUN 3

ESTASAUN VOTASAUN 4

ESTASAUN VOTASAUN 5

Komentarius Gerais Sentru Votasaun Nian

Lista de Verifikasaun Sentru Votasaun Nian

Naran: _____ Distritu: _____

Naran Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras to'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun: _____

Ora Loke Sentru: _____

Nota: Verifika ho observadores seluk sobre informasaun nebe ita presisa, hanesan oras loke Sentru no informasaun kona ba prosedimentu nian.

To'o iha Sentru Votasaun	☑ / ☒	Komentarius se iha
La iha materiais partidus, poster, stikers iha (distansia) 100 metrus hosi edifisiu Sentru votasaun nian	☐	_____
Ko'alia/fo hatene ba DEO katak ita observa Sentru Votasaun ida ne'e	☐	_____
Hari Sentru la ho problemas no votasaun hahu iha tuku 07:00 dadersan	☐	_____
La iha insidentes ou violasaun molok ita to'o	☐	_____

Numberu Estasaun Votasaun Nian	1	2	3	4	5
Ofisiais Votasaun nian no observadores hotu servisu tuir regulamentu	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Identifikasaun revista no kuidadu registu Ids	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Surat Votus nian tau karimbu ofisial iha surat votus nia kotuk wainhira, nia lolos/fo ba votantes sira	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira bele fo votus ho segredu	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira lulun di'diak surat votus nian iha Kaisa Votasaun nian, atu ema seluk bele hare sira nia votus	☐	☐	☐	☐	☐

Notas Sentru Votasaun Nian

ESTASAUN VOTASAUN 1

ESTASAUN VOTASAUN 2

ESTASAUN VOTASAUN 3

ESTASAUN VOTASAUN 4

ESTASAUN VOTASAUN 5

Komentarius Gerais Sentru Votasaun Nian

Lista de Verifikasaun Sentru Votasaun Nian

Naran: _____ Distritu: _____

Naran Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras to'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun: _____

Ora Loke Sentru: _____

Nota: Verifika ho observadores seluk sobre informasaun nebe ita presisa, hanesan oras loke Sentru no informasaun kona ba prosedimentu nian.

To'o iha Sentru Votasaun	☑ / ☒	Komentarius se iha
La iha materiais partidus, poster, stikers iha (distansia) 100 metrus hosi edifisiu Sentru votasaun nian	☐	_____
Ko'alia/fo hatene ba DEO katak ita observa Sentru Votasaun ida ne'e	☐	_____
Hari Sentru la ho problemas no votasaun hahu iha tuku 07:00 dadersan	☐	_____
La iha insidentes ou violasaun molok ita to'o	☐	_____

Numberu Estasaun Votasaun Nian	1	2	3	4	5
Ofisiais Votasaun nian no observadores hotu servisu tuir regulamentu	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Identifikasaun revista no kuidadu registu Ids	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Surat Votus nian tau karimbu ofisial iha surat votus nia kotuk wainhira, nia lolos/fo ba votantes sira	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira bele fo votus ho segredu	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira lulun di'diak surat votus nian iha Kaisa Votasaun nian, atu ema seluk bele hare sira nia votus	☐	☐	☐	☐	☐

Notas Sentru Votasaun Nian

ESTASAUN VOTASAUN 1

ESTASAUN VOTASAUN 2

ESTASAUN VOTASAUN 3

ESTASAUN VOTASAUN 4

ESTASAUN VOTASAUN 5

Komentarius Gerais Sentru Votasaun Nian

Lista de Verifikasaun Sentru Votasaun Nian

Naran: _____ Distritu: _____

Naran Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras to'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun: _____

Ora Loke Sentru: _____

Nota: Verifika ho observadores seluk sobre informasaun nebe ita presisa, hanesan oras loke Sentru no informasaun kona ba prosedimentu nian.

To'o iha Sentru Votasaun	☑ / ☒	Komentarius se iha
La iha materiais partidus, poster, stikers iha (distansia) 100 metrus hosi edifisiu Sentru votasaun nian	☐	_____
Ko'alia/fo hatene ba DEO katak ita observa Sentru Votasaun ida ne'e	☐	_____
Hari Sentru la ho problemas no votasaun hahu iha tuku 07:00 dadersan	☐	_____
La iha insidentes ou violasaun molok ita to'o	☐	_____

Numberu Estasaun Votasaun Nian	1	2	3	4	5
Ofisiais Votasaun nian no observadores hotu servisu tuir regulamentu	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Identifikasaun revista no kuidadu registu Ids	☐	☐	☐	☐	☐
Ofisial Surat Votus nian tau karimbu ofisial iha surat votus nia kotuk wainhira, nia lolos/fo ba votantes sira	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira bele fo votus ho segredu	☐	☐	☐	☐	☐
Votantes sira lulun di'diak surat votus nian iha Kaisa Votasaun nian, atu ema seluk bele hare sira nia votus	☐	☐	☐	☐	☐

Notas Sentru Votasaun Nian

ESTASAUN VOTASAUN 1

ESTASAUN VOTASAUN 2

ESTASAUN VOTASAUN 3

ESTASAUN VOTASAUN 4

ESTASAUN VOTASAUN 5

Komentarius Gerais Sentru Votasaun Nian

Lista Verifikasaun Sentru Votasaun Taka

Tuku 16:00 lorokraik, 14 April, 2002

Naran: _____ Distritu: _____

Partidu/Kandidatu: _____ Subdistritu: _____

Oras To'o: _____ Suku: _____

Oras Fila: _____ Sentru Votasaun #: _____

Iha tuku 16:00h lorokraik, ofisial nebe kontrola antri sei of hatene katak la iha tan votante maka tama iha antri, no of tiket ba votante sira nebe hein atu vota: Sin ou Lae

Votantes sira la bebe atu ba iha antri depois de tuku 16:00 loro kraik: Sin ou Lae

Oras nebe votante ikus atu vota: _____

Numeru Agente Partidu/Kandidatu nebe ba ajuda iha taka: _____
Hsui partidu/kandidatu nebe:_____

Numeru Observadores Nasional nebe ajuda: _____
Husi grupo nebe:_____

Surat votasaun nian fo informasaun ida-idak husi estasaun votasaun nian

Estasaun Votasaun	# Total surat voto nebe loke	#Surat at	#Nebe la usa	#Nebe usa
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Informasaun Kaisa Kartaun Votasaun iha Estasaun ida

Estasaun votasaun	Numero seal husi kaisa votasaun nian
1	
2	
3	
4	
5	
6	

Nota: Informasaun ne'e ofisial atu hakerek iha "Presiding Officer's Worksheet" no mos orsida iha DEO's "General Return" ba konfirmasaun tuir mai, se presisa, agents Partidu/Kandidatu mo tenke hakerek numeru sira ne'e.

Total numeru kona ba surat nebe soe iha fatin votasaun: _____

"General Return" nebe asina:

_____ Husi DEO

_____ Husi Presiding Officers

_____ Husi Agentes Partidu/Kandidatu

Agentes sira bele observa no prepara material ba transporte nian: Sin ou Lae

Oras nebe material sira sai husi Sentru Votasaun nian: _____

Ringkasan Kode Perilaku bagi Saksi-Saksi Partai/kandidat

Sebagai seorang saksi bagi Partai politik atau kandidat, saya berjanji untuk mengikuti:

Hukum/legalitas
Menghormati semua hukum/peraturan-peraturan yang ada di Timor Lorosa'e

Jujur
Depat dipercaya dan teliti mengeluarkan pernyataan

Adil
Melindungi keabsahan kepentingan partai dan kandidat, disamping itu juga menghormati hak-hak partai/kandidat lain

Berkomitmen pada Proses Demokrasi
Melindungi kepentingan proses pemilihan dan nilai-nilai dasar demokrasi, yang mencakup hak partai politik dan kandidat lain untuk melakukan persaingan

Saksi² Partai/kandidat memiliki hak untuk:

- Memantau segala langkah Pemilihan Presiden 2002
- Melakukan kegiatan di setiap distrik
- Memiliki satu saksi dari setiap partai/kandidat hadir di setiap TPS pada hari Pemilihan dan 2 saksi dari setiap partai/kandidat hadir di setiap Pusat Perhitungan Suara
- Mencatat segala protes, observasi atau komentar

Saksi² Partai/kandidat memiliki tugas/kewajiban sebagai berikut:

- Menjalankan peranan anda dengan tenang dan mengikuti hukum berlaku di TL
- Melaporkan kepada IEC segala berita atau laporan yang anda dengar behwa ada kemungkinan terjadi pelanggaran pada aturan² pemilihan, termasuk intimidasi, korupsi, ketidakjujuran atau kekerasan
- Mengikuti semua aturan IEC dan mengikuti segala arahan yang diberikan oleh IEC berhubungan dengan Pemilihan
- Dilarang membawa, mengenakan atau menunjukkan segala macam atribut partai/kandidat atau segala bentuk pakaian, warna, lencana didalam jarak 100 meter di TPS
- Menghormati kerja petugas IEC, dan menunjukkan kesopanan bagi petugas-petugas pemilihan, pemilih, dan saksi-saksi yang lain
- Dilarang berbicara dengan para pemilih, atau mencoba melihat begaimana pemilih menadai kartu suara mereka
- Dilarang mengganggu atau ikut campuri pada saat pemilihan dan proses penghitungan suara
- Dilarang melakukan suatu keluhan yang palsu
- Dilarang mengumumkan hasil pemilihan sebelum IEC sendiri mengumumkan secara resmi
- Dilarang mencoba untuk menyelesaikan pertengkaran antara para pemilih, saksi-saksi lain dan para petugas pemilihan.

International Republican Institute
Rua Santo Antonio de Motael
Dili, East Timor
Tel: (670-390) 325-118
Fax: (670-390) 325-119
Email: iriet@iri.org
www.iri.org